

# ZÁKÁNY

Szerszámház és szerviz



Instrucțiuni de utilizare și manual de exploatare pentru

**ZIVtec KTV 400 E Eco**

**Mașină de tăiat piatră și cărămidă**



## Zákány Szerszámház Kft.

### Contacte

- Ungaria, 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A
- [zivtool.ro](http://zivtool.ro)
- [vanzari@zivtool.ro](mailto:vanzari@zivtool.ro)
- [+40 377 102 238](tel:+40377102238)

## Importanța manualului tehnic



**Înainte de utilizarea echipamentului, citiți cu atenție acest manual de utilizare!**

**Păstrați manualul și aveți-l întotdeauna la îndemână pe durata utilizării echipamentului, deoarece vă poate fi util și necesar în viitor!**

## Simboluri de avertizare

Vă rugăm să citiți manualul de utilizare și să acordați atenție simbolurilor de avertizare. Definițiile de mai jos descriu nivelul de gravitate asociat fiecărui simbol sau cuvânt de avertizare.

### **Pericol:**

Indică un pericol iminent care, dacă nu este evitat, poate cauza răni grave sau fatale.



### **Avertizare:**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este evitat, poate provoca răni grave sau fatale.

### **Atenție:**

Indică un pericol potențial care, dacă nu este îndepărtat, poate cauza răni ușoare sau moderate.

### **Notă:**

Se referă la practici care nu implică riscuri de vătămare corporală, dar care, dacă nu sunt evitate, pot cauza daune materiale.



**Indică riscul de șoc electric.**

## Cuprins

Contacte .....	I
Importanța manualului tehnic .....	II
Simboluri de avertizare .....	II
Cuprins.....	III
Lista figurilor .....	V
Prefață .....	1
1. Destinația mașinii de tăiat piatră și cărămidă .....	2
1.1 Avantajele utilajului nostru .....	2
2. Date tehnice .....	3
2.1 Dimensiuni de gabarit, greutate .....	3
2.2 Dimensiuni de tăiere .....	3
2.3 Date privind discul de tăiere .....	3
2.4 Datele motorului electric .....	3
2.5 Datele pompei de apă .....	3
3. Structura constructivă și principalele unități ale mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco .....	4
3.1 ① Cadru mașină .....	6
3.2 ② Cap de tăiere .....	6
3.3 ③ Picior + talpă .....	6
3.4 ④ Masă de tăiere .....	7
3.5 ⑤ Sistem de recirculare a apei.....	7
3.6 ⑥ Cutie de conexiuni electrice și butoane de comandă .....	7
3.7 ⑦ Tavă de colectare a apei .....	7
3.8 ⑧ Cover de cauciuc.....	8
4. Despachetare, verificare, asamblare.....	9
5. Funcționarea și operarea mașinii .....	17
5.1 Descriere tehnică a alimentării, controlului și funcționării.....	17
5.1.1 Unitate de comandă .....	17
5.1.2 Pornirea mașinii .....	19
5.1.3 Oprirea mașinii .....	19
5.1.4 Oprire de urgență .....	19
5.2 Instalarea și setările inițiale înainte de lucru .....	19

5.2.1	Montarea / înlocuirea discului de tăiere .....	20
5.2.2	Reglarea înălțimii capului de tăiere .....	21
5.3	Tăieri de bază, operare .....	22
5.3.1	Tăiere verticală, longitudinală .....	23
5.3.2	Tăiere verticală longitudinală în unghi .....	24
6.	Transport .....	25
7.	Curățare, întreținere .....	28
7.1	Curățare zilnică .....	28
7.2	Piesă de lucru blocată .....	28
7.3	Întreținere, reparații .....	28
7.3.1	Întreținere mecanică .....	29
7.3.2	Întreținere electrică .....	29
8.	Accesorii opționale .....	29
9.	Reguli de siguranță și protecție a mediului pentru scoaterea din uz definitivă și casarea echipamentului.....	29
10.	Instrucțiuni de siguranță .....	30
10.1	Marcaj de conformitate CE .....	30
10.2	Norme generale de siguranță .....	30
10.3	Instrucțiuni suplimentare de siguranță.....	32
10.4	Instrucțiuni de siguranță electrică .....	34
11.	Piese de schimb comandabile ulterior și informații despre service.....	35
12.	Simboluri reprezentative.....	40
13.	Interpretarea codului de fabricație al utilajului: .....	42
14.	Garanție.....	43
14.1	Formular de garanție .....	44
15.	Proces-verbal de măsurare a protecției la atingere.....	45
16.	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....	46
17.	Certificat de Calitate.....	47

## Lista figurilor

Figura 1. - Vedere frontală-stânga a mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco.....	4
Figura 2. - Vedere frontală-dreapta a mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco.....	5
Figura 3. - Cupluri de strângere pentru șuruburi metrice cu filet standard .....	9
Figura 4. - Asamblarea utilajului.....	10
Figura 5. - Poziții ale găurilor de reglare pe înălțime, vedere exterioară.....	11
Figura 6. - Poziții ale orificiilor de reglare a înălțimii, vedere din interior .....	12
Figura 7. - Masă de tăiere.....	13
Figura 8. - Poziția mesei de tăiere .....	13
Figura 9. - Poziționarea șinelor.....	14
Figura 10. - Fixarea tăvii .....	14
Figura 11. - Fixarea cablului electric al pompei și a furtunului de apă.....	15
Figura 12. - Fixarea pompei, vedere interioară .....	16
Figura 13. - Fixarea pompei, vedere exterioară .....	16
Figura 14. - Unitate de comandă .....	17
Figura 15. - Schema electrică de conectare, 230 V .....	18
Figura 16. - Montarea / înlocuirea discului de tăiere.....	21
Figura 17. - Reglarea înălțimii capului de tăiere.....	22
Figura 18. - Puncte de prindere și fixare ale mesei de tăiere.....	25
Figura 19. - Fixarea mesei de tăiere .....	26
Figura 20. - Prinderea mesei de tăiere .....	27
Figura 21. - Clemă de strângere cu o singură mână.....	31
Figura 22. - Componentele principale ale utilajului .....	35
Figura 23. - Componentele unității capului de tăiere .....	36
Figura 24. - Componentele mesei de tăiere .....	37

## Prefață

În numele Zákány Szerszámház Kft., vă felicit pentru achiziționarea noii mașini de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco. Sunt încrezător că veți folosi cu satisfacție echipamentul achiziționat, iar acesta vă va aduce beneficii dumneavoastră sau afacerii dumneavoastră.

Vă doresc mult succes în activitatea dumneavoastră!

Prezentul manual de utilizare și manualul tehnic conțin informațiile necesare pentru o utilizare corectă și sigură a echipamentului. Vă rog să le citiți cu atenție, să le aplicați și să le respectați!

Dacă aveți întrebări legate de mașina de tăiat piatră și cărămidă sau sugestii care ar putea ajuta la îmbunătățirea și asigurarea unui funcționament mai bun și mai sigur al echipamentului, nu ezitați să ne contactați!

Adresă poștală: 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A

Adresă de e-mail: [vanzari@zivtool.ro](mailto:vanzari@zivtool.ro)

Număr de telefon: [+40 377 102 238](tel:+40377102238)

Cu respect: Zákány Imre

## 1. Destinația mașinii de tăiat piatră și cărămidă

Mașina de tăiat piatră și cărămidă este utilizată în industria construcțiilor pentru tăierea perpendiculară (la un unghi de 90°) a materialelor, cum ar fi cărămida, țigla, pietrele de paviment, pietrele naturale și plăcile de beton, utilizând un disc de tăiere diamantat corespunzător și sistem de răcire cu apă. Echipamentul nu trebuie utilizat pentru aplicații care nu sunt specificate în manualul de utilizare!

### 1.1 Avantajele utilajului nostru

- Utilizare versatilă
- Operare simplă
- Durată lungă de viață
- Materiale de calitate
- Produs în Ungaria
- Raport preț/calitate avantajos
- Ușor de instalat
- Alimentare: 230 V, rețea monofază (16A)
- Piese de uzură interschimbabile
- Asigurare piese de schimb, întreținere ușoară
- Tăiere precisă
- Dimensiune mare a pieselor prelucrabile
- Exploatare sigură
- Manipulare ușoară la față locului și în compartimentul de marfă al vehiculului

## 2. Date tehnice

### 2.1 Dimensiuni de gabarit, greutate

Lungime	1110 mm
Lățime	690 mm
Înălțime	1390 mm
Greutate	82 kg

### 2.2 Dimensiuni de tăiere

Valorile sunt valabile numai cu disc de tăiere nou.

Lungime de tăiere	520 mm
Înălțime maximă de tăiere la 90° (înălțime maximă a piesei) (cu disc nou)	260 mm
Înălțime maximă de tăiere la 90° (înălțime maximă a piesei) (cu disc nou)	135 mm
Înălțime maximă a piesei tăiabile la 90° (cu disc nou)	260 mm

### 2.3 Date privind discul de tăiere

Diametru (cu disc nou)	400 mm
Diametru alezaj	1" (25,4 mm)
Lățime	4 mm
Tip muchie	Segmentată sau margine de tăiere continuă

### 2.4 Datele motorului electric

Putere	2,2 kW
Turație	2800 min <sup>-1</sup>
Tensiune	230 V
Curent	13,5 A
Frecvență	50 Hz
Grad de protecție	IP55

### 2.5 Datele pompei de apă

Tip	Pompă submersibilă de recirculare
Tensiune	230 V
Frecvență	50 Hz
Grad de protecție	IPX8

### 3. Structura constructivă și principalele unități ale mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco

Partea frontală a utilajului este considerată acea latură dinspre care operatorul, stând în fața mașinii, o utilizează.

Principalele unități ale utilajului sunt montate pe partea dreaptă a mașinii. Ne cerem scuze colegilor stângaci cu această ocazie. Totuși, am asigurat posibilitatea de reconfigurare a mânerului.

Mașina prezentată este structurată în următoarele unități principale:

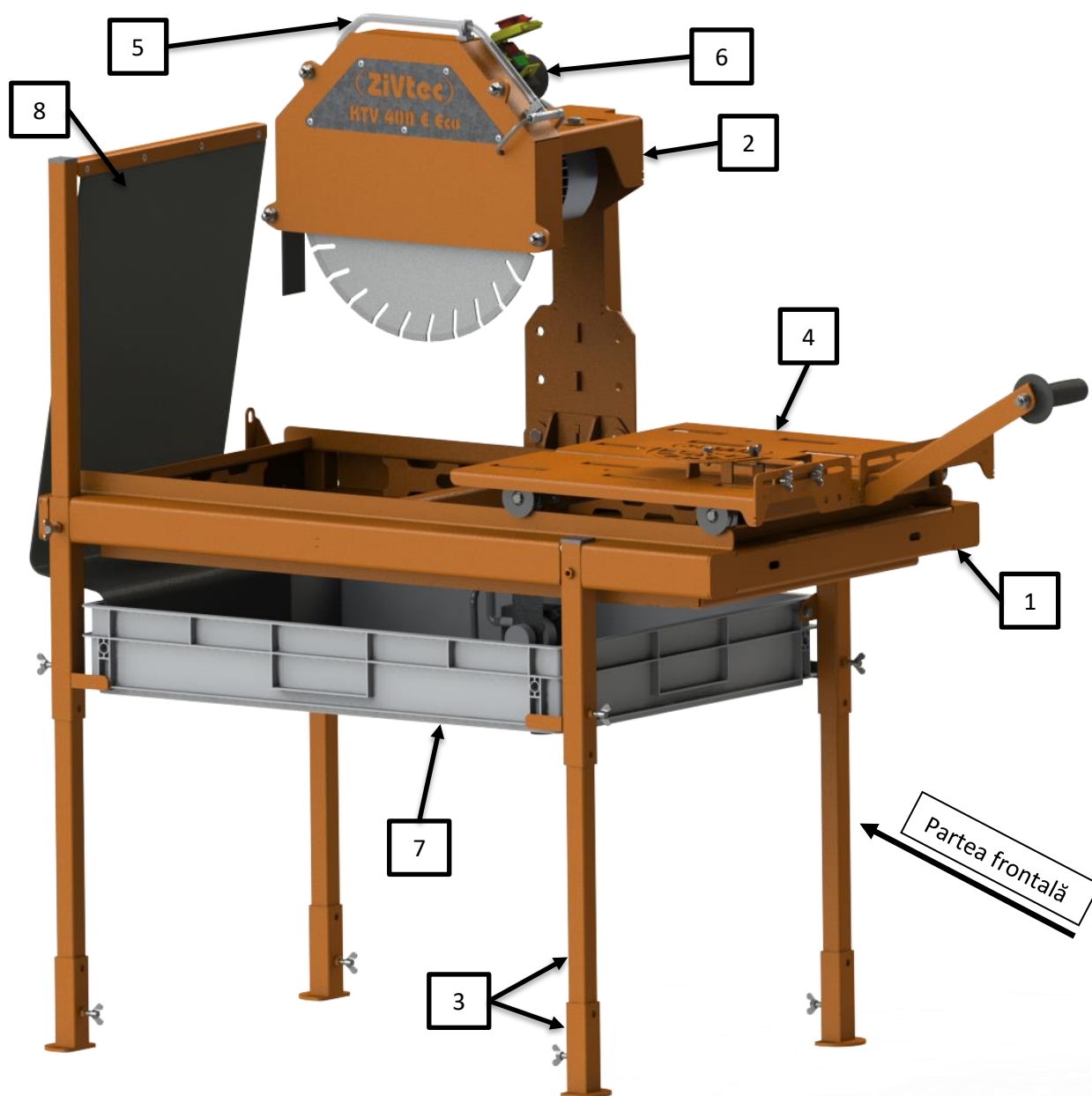


Figura 1. - Vedere frontală-stângă a mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco

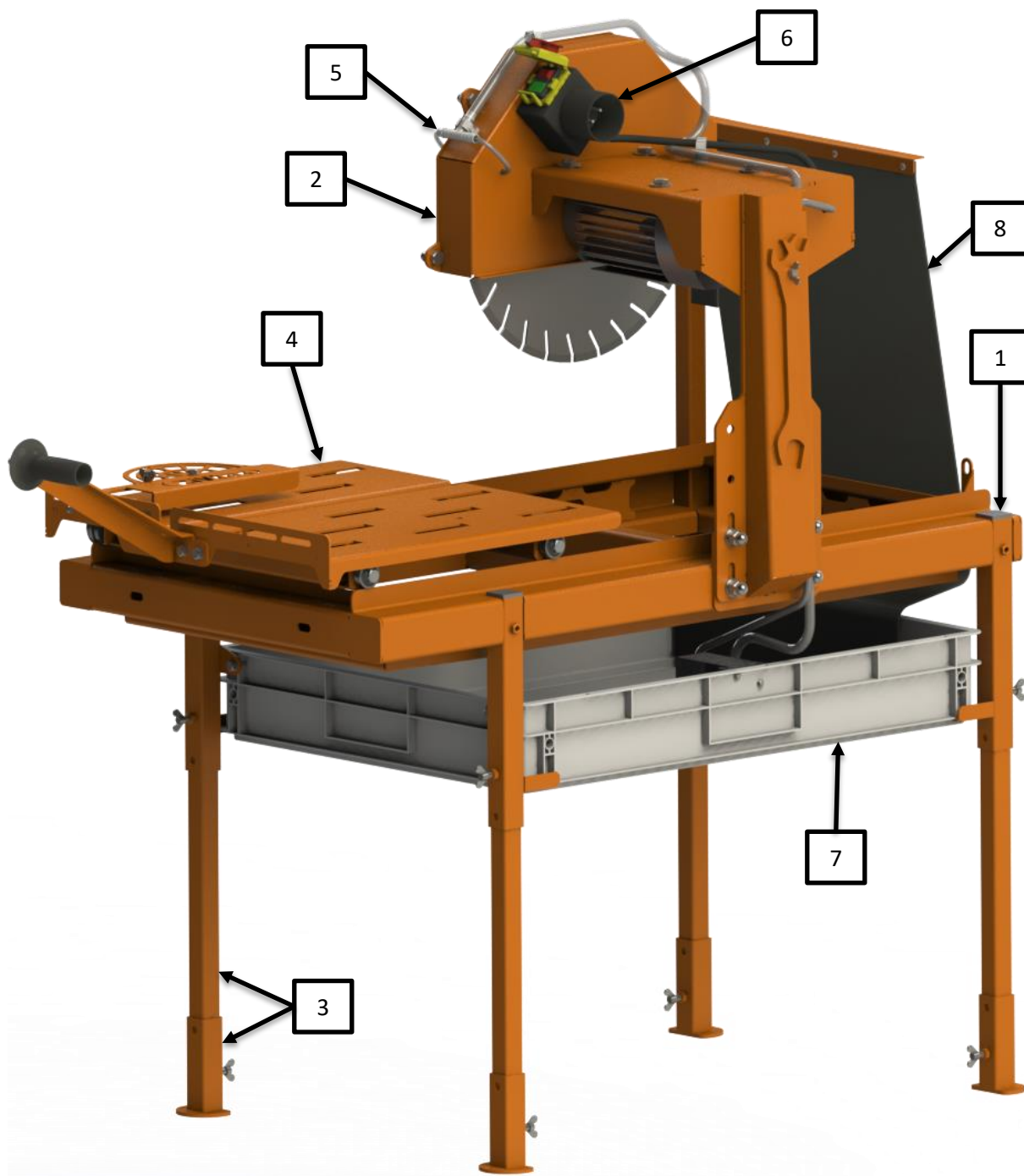


Figura 2. - Vedere frontală-dreapta a mașinii de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco

### 3.1 ① Cadru mașină

Cadrul mașinii este realizat din piese tăiate cu laser și îndoite la rece, care sunt fixate între ele prin sudare. Suprafața este tratată prin tehnologie de vopsire în câmp electrostatic.

Unitățile structurale ale cadrului mașinii:

- Cadru realizat din piese tăiate cu laser și îndoite la rece
- Suporturi pentru picioare realizate din profil închis

### 3.2 ② Cap de tăiere

Ansamblul format din coloană și capul de tăiere este realizat din piese tăiate cu laser și îndoite la rece, fixate între ele prin sudare. Suprafața este tratată prin tehnologie de vopsire în câmp electrostatic.

Unitățile structurale ale capului de tăiere:

- Suport vertical dreapta, care integrează capul de tăiere, pe care sunt realizate găurile și canelurile necesare fixării.
- Motor cu înălțime redusă a axului, care asigură antrenarea directă. Este montat în partea inferioară a secțiunii superioare, fixat prin îmbinări cu șuruburi.
- Cutie de conexiuni electrice, pe care sunt montate butoanele de comandă pentru control.
- Arborele de antrenare al motorului, pe care se poate fixa discul de tăiere. Discul de tăiere este înconjurat de un capac de protecție pentru prevenirea accidentelor.

### 3.3 ③ Picioar + talpă

Picioarele și tălpile sunt realizate din profile închise și piese tăiate cu laser, fixate între ele prin sudare. Suprafața este tratată prin tehnologie de vopsire în câmp electrostatic.

Picioarele și tălpile pot fi asamblate prin glisare una în cealaltă și sunt fixate între ele cu șuruburi fluture.

Picioarele pot fi introduse în locașurile prevăzute pe cadru și sunt fixate cu șuruburi fluture.

Tălpile se glisează pe picioare.

### 3.4 ④ Masă de tăiere

Structură realizată prin sudare din piese tăiate cu laser și îndoite la rece, echipată cu rulmenți. Suprafața este tratată prin tehnologie de vopsire în câmp electrostatic.

Unitățile structurale ale mesei de tăiere:

- Corpul căruciorului, care formează cadrul mesei de tăiere
- Roți
  - o Roată de ghidare, care asigură ghidarea. Se poate deplasa numai pe traiectorie fixă pe șina de ghidare.
  - o Roată liberă, care rulează pe șina de rulare.
- Mâner de împingere, utilizat pentru deplasarea în siguranță a mesei de tăiere. La nevoie, poate fi reconfigurat și pentru operatori stângaci. În acest caz, nu este suficientă fixarea mânerului pe punctul de prindere din partea stângă, ci este necesară și mutarea mânerului pe partea stângă.

### 3.5 ⑤ Sistem de recirculare a apei

Sistemul de recirculare a apei alimentează discul de tăiere cu apă în timpul procesului de tăiere. Apa asigură răcirea continuă a discului de tăiere și, totodată, leagă praful generat în timpul tăierii.

Unitățile structurale ale sistemului de recirculare a apei:

- Pompă de apă, care transportă apa din tava colectoare către discul de tăiere rotativ prin intermediul furtunurilor din plastic.
- Furtunuri din plastic
- Racord de distribuție tip „T”, care împarte apa în două direcții, către ambele părți ale discului.

### 3.6 ⑥ Cutie de conexiuni electrice și butoane de comandă

Cutie de conexiuni electrice este amplasată în partea frontală superioară a carcasei. Aici se realizează alimentarea utilajului cu energie electrică și controlul funcționării acestuia.

Unități de comandă:

- Butoane de comandă
  - o Buton de pornire (verde)
  - o Buton de oprire (roșu)
- Buton de oprire de urgență

### 3.7 ⑦ Tavă de colectare a apei

Rolul tăvii de colectare a apei este de a prelua și de a stoca apa care circulă în sistemul de recirculare. Tava de colectare este detașabilă pentru a permite curățarea, fiind prevăzută și cu un dop din cauciuc pentru evacuarea ușoară a apei.

### 3.8 ⑧ Cover de cauciuc

Foaie de cauciuc pentru limitarea stropirii apei, care împiedică pulverizarea apei într-o cantitate ce ar putea deteriora utilajul și ar provoca disconfort operatorului, protejând totodată mediul din jurul mașinii împotriva stropirii excesive și ajutând la direcționarea apei înapoi în tava de colectare.

Amplasare:

- În partea din spate a carcasei discului de tăiere
- În partea din spate a utilajului

#### 4. Despachetare, verificare, asamblare

Mașina de tăiat piatră și cărămidă ZIVtec KTV 400 E Eco a fost livrată către dumneavoastră într-o stare parțial demontată.

Asigurați-vă că utilajul a sosit complet, cu toate unitățile principale și accesoriile, fără deteriorări.

Vă rugăm să verificați setările existente și îmbinările cu șuruburi. Pentru strângerea ulterioară a îmbinărilor cu șuruburi, puteți utiliza tabelul de mai jos ca referință.

Dimensiune șurub	Clasă															
	4.8				8.8 și 9.8				4.8				12.9			
	Cu lubrifiere		Pe uscat		Cu lubrifiere		Pe uscat		Cu lubrifiere		Pe uscat		Cu lubrifiere		Pe uscat	
	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.	Nm	lb.-in.
<b>M6</b>	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
<b>M8</b>	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
<b>M10</b>	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
<b>M12</b>	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
<b>M14</b>	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
<b>M16</b>	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
<b>M18</b>	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
<b>M20</b>	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
<b>M22</b>	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
<b>M24</b>	330	245	425	315	650	480	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
<b>M27</b>	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
<b>M30</b>	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
<b>M33</b>	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
<b>M36</b>	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Figura 3. - Cupluri de strângere pentru șuruburi metrice cu filet standard

Având în vedere facilitarea transportului și reducerea costurilor, utilajul a fost livrat către dumneavoastră într-o stare ușor demontată.

În cele ce urmează, dorim să vă oferim sprijin pentru finalizarea asamblării utilajului.

Nu este necesară efectuarea lucrărilor de montaj electric.

Asamblarea utilajului este ilustrată în imaginea următoare.

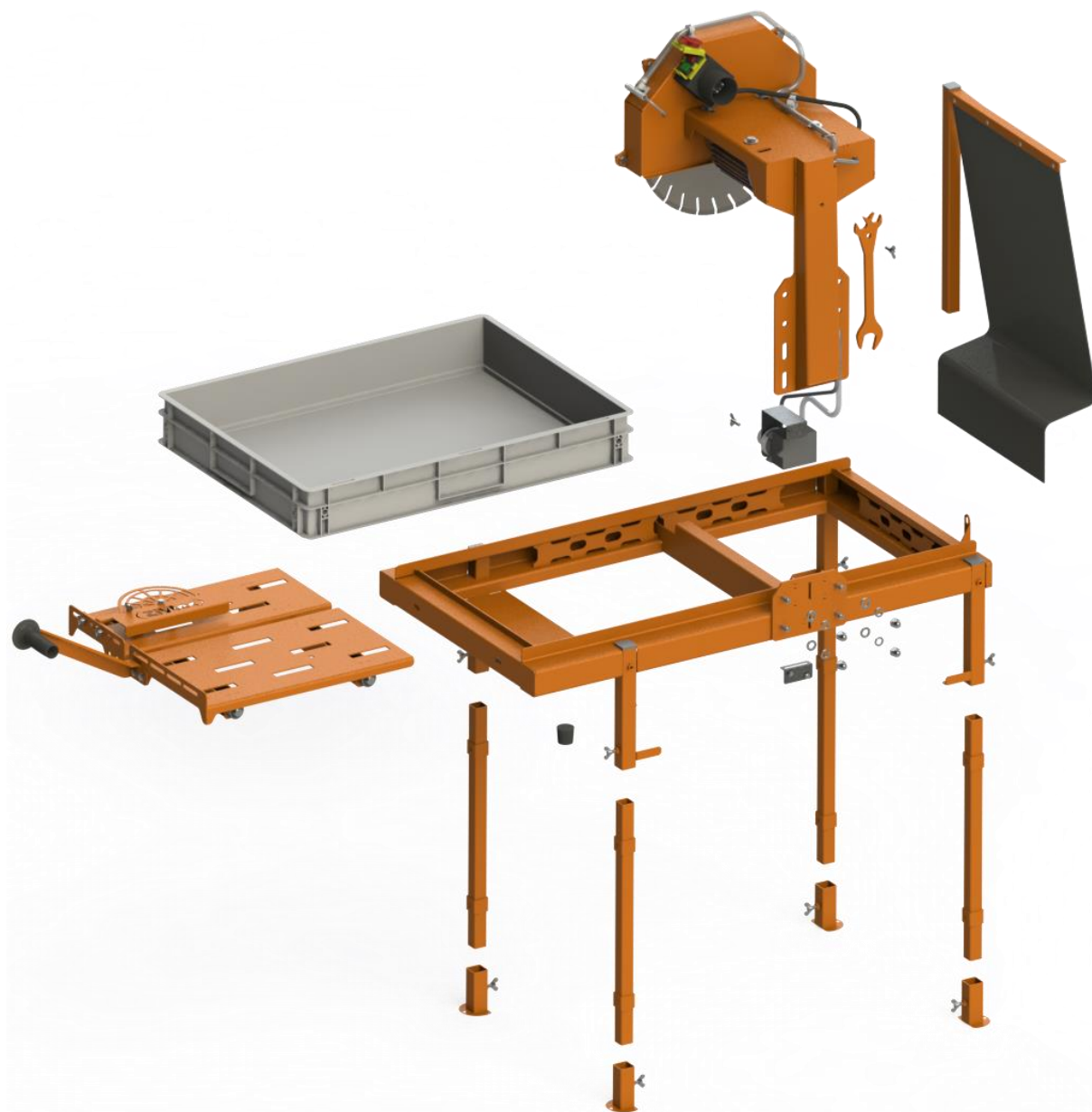


Figura 4. - Asamblarea utilajului

În timpul asamblării, aveți grijă ca elementele mecanice și electrice ale utilajului să nu se deterioreze! Aveți grijă să nu vă prindeți degetele sau orice parte a corpului ori îmbrăcămintea, precum și conductele de apă, cablurile electrice și alte componente ale utilajului!

**Citiți integral, înțelegeți instrucțiunile și abia apoi începeți asamblarea utilajului! Respectați următoarea ordine și instrucțiuni în timpul asamblării!**

Asigurați-vă că poziția capului de tăiere poate fi fixată stabil și că este fixată stabil!

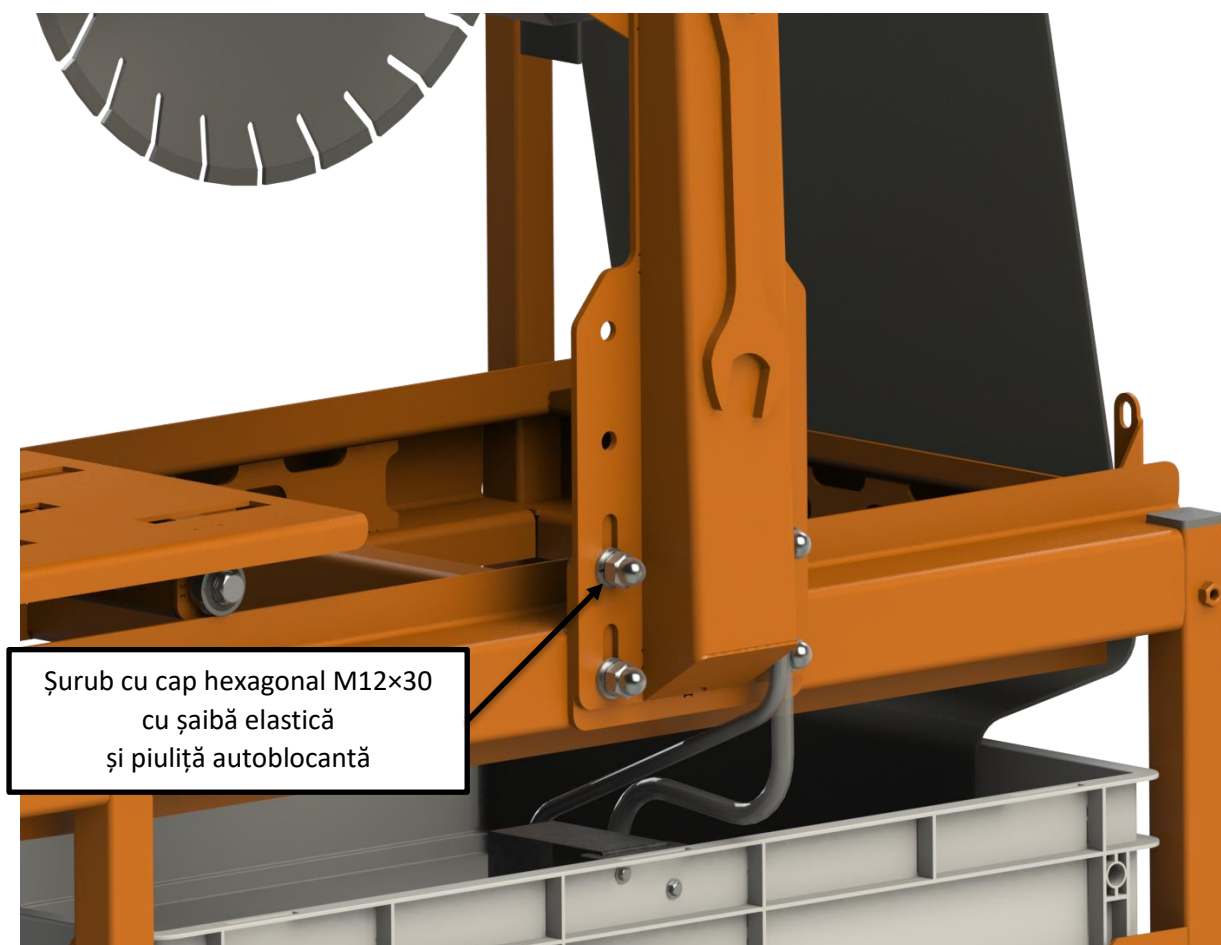


Figura 5. - Poziții ale găurilor de reglare pe înălțime, vedere exterioră

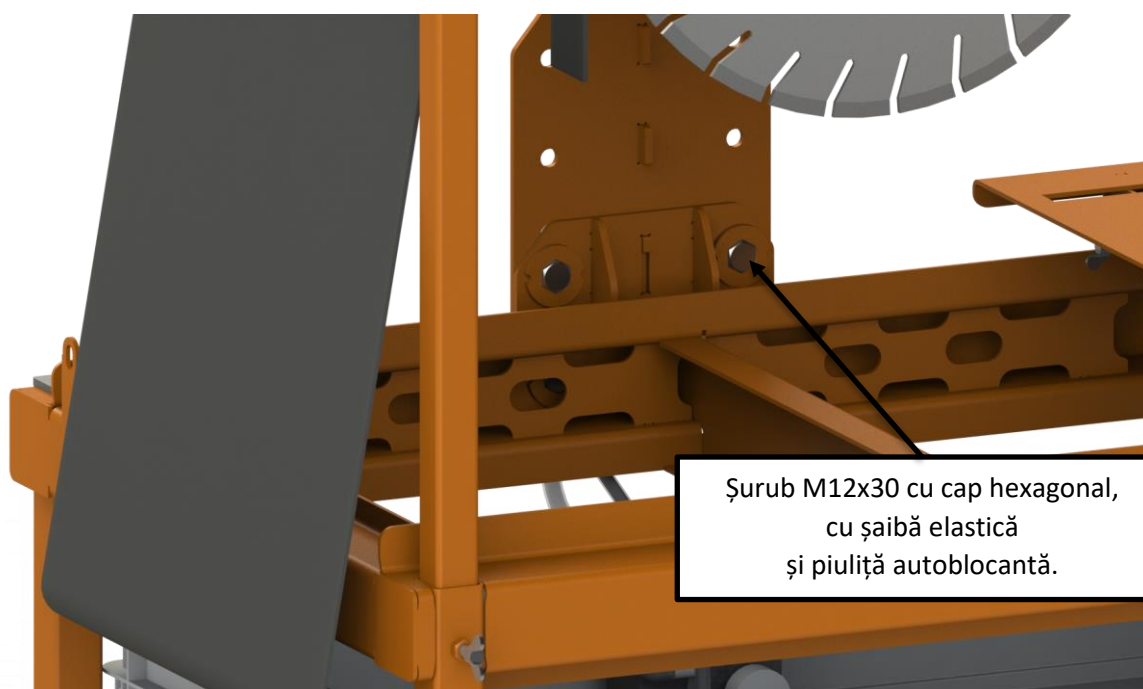


Figura 6. - Poziții ale orificiilor de reglare a înălțimii, vedere din interior

Scoateți din tava mare de colectare a apei celelalte componente ale mașinii!

Pentru a facilita asamblarea, mașina este livrată cu o cheie fixă inclusă. Cheia fixă este potrivită pentru montarea șuruburilor mai mari și a discurilor de strângere utilizate la fixarea discului de tăiere. Pe partea dreaptă a cadrului mașinii este prevăzut un punct de prindere unde puteți fixa cheia, astfel încât aceasta să rămână permanent atașată de mașină.

În continuare, este necesară doar fixarea componentelor mașinii prin îmbinări cu șuruburi:

- Picioarele și tălpile mașinii pot fi fixate cu ușurință cu ajutorul șuruburilor fluture. Picioarele se introduc în locașurile special prevăzute în cadrul mașinii. Dacă condițiile terenului sau stabilitatea o impun, montați și tălpile pe picioare.
- Așezați masa de tăiere pe șine astfel încât prinderile necesare pentru mânerul de împingere și pentru raportor să fie orientate spre partea frontală a mașinii! Montați dispozitivele de siguranță împotriva desprinderii pe masa de tăiere folosind piulițe autoblocante! Fixați raportorul cu o piuliță fluture! După montaj, verificați, în timpul deplasării căruciorului, dacă opritoarele de capăt ale dispozitivelor de siguranță de pe partea inferioară a mesei de tăiere își îndeplinesc corect funcția.

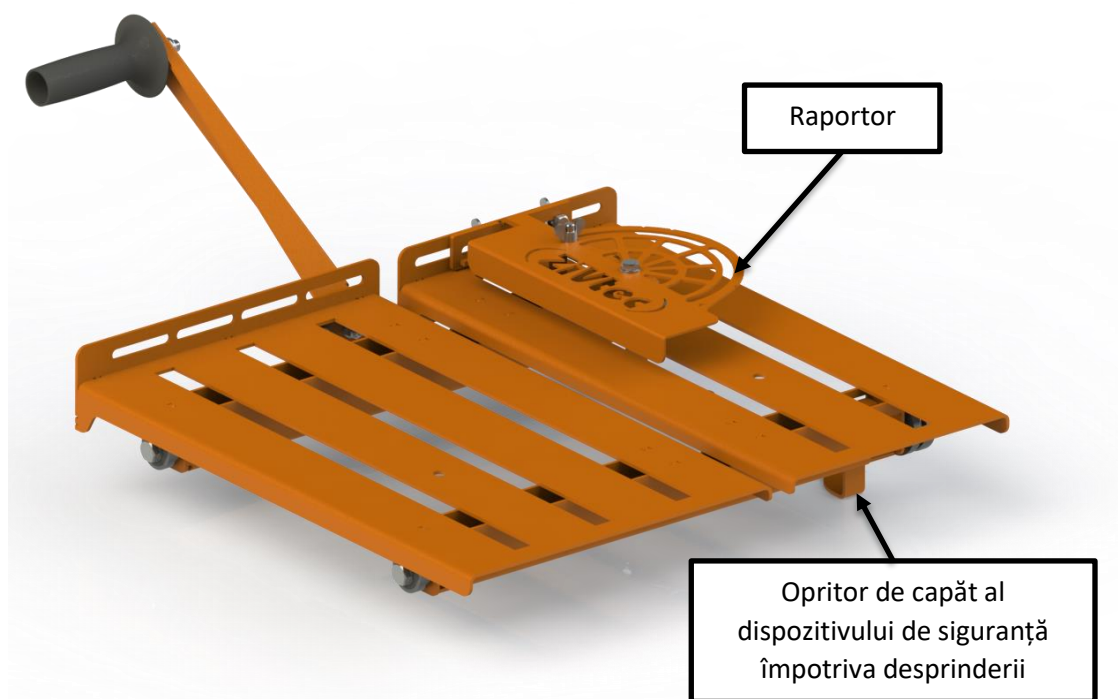


Figura 7. - Masă de tăiere

Masa de tăiere trebuie poziționată pe șine astfel încât roata de ghidare să se așeze pe șina de ghidare din partea stângă.

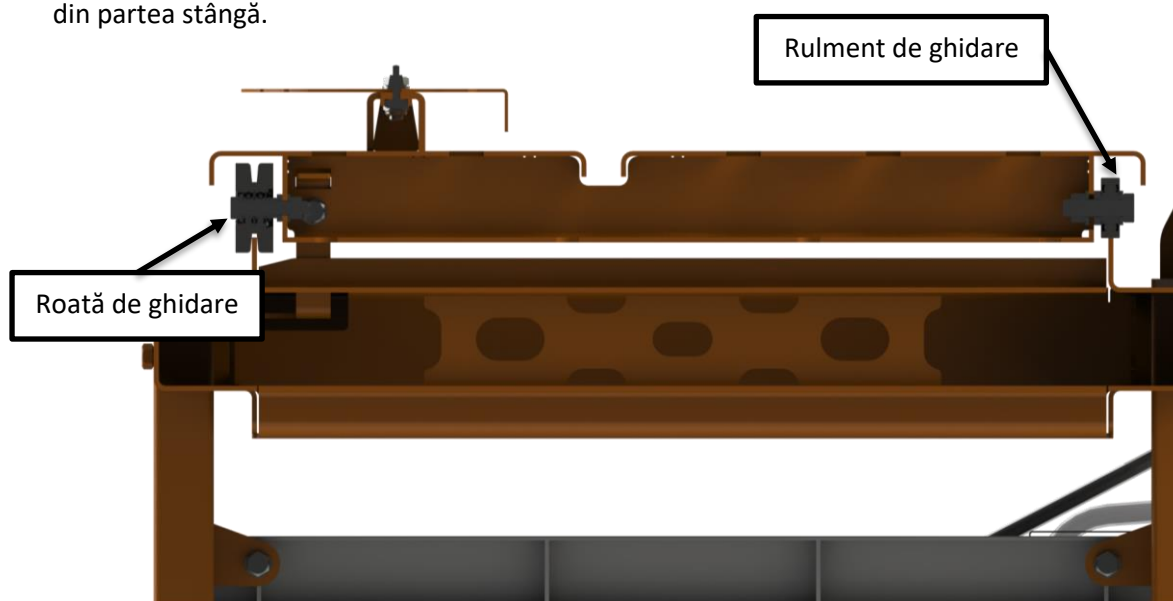


Figura 8. - Poziția mesei de tăiere

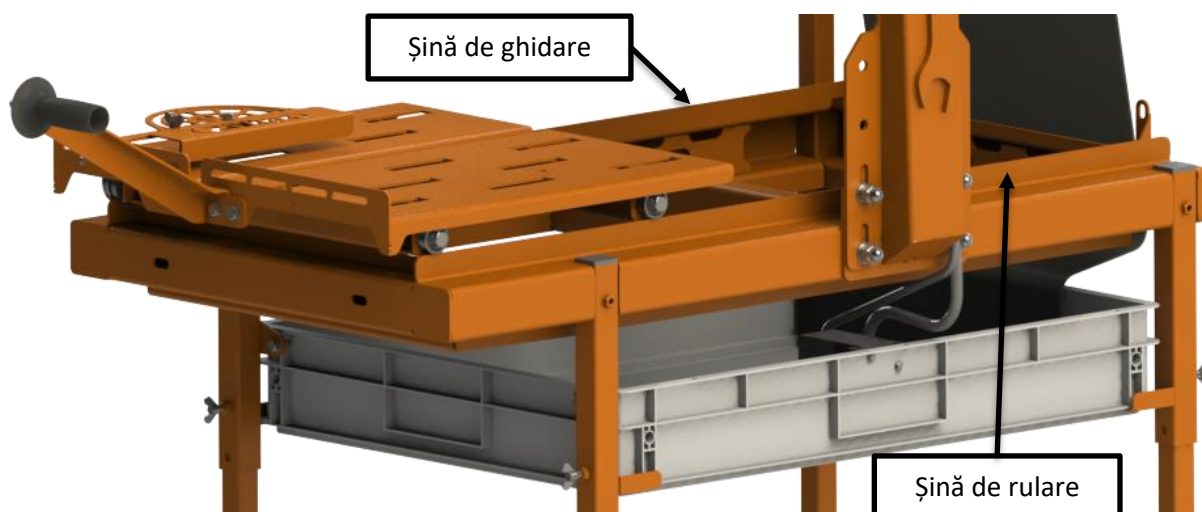


Figura 9. - Poziționarea șinelor

- Tăvița colectoare de apă trebuie fixată pe punctele de prindere realizate pe cadru, utilizând îmbinări cu șurub și piulițe autoblocante.

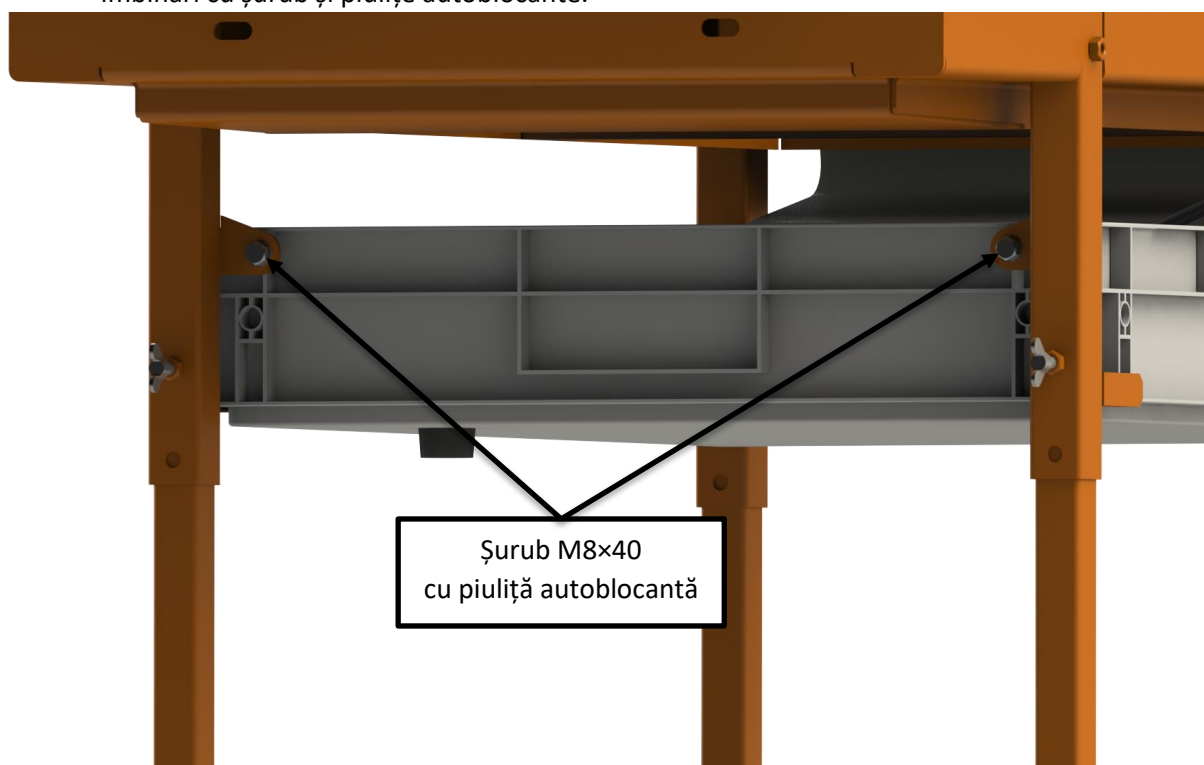


Figura 10. - Fixarea tăvii

- Verificați și, dacă este necesar, ajustați poziția cablului electric al pompei, precum și a furtunurilor sistemului de recirculare a apei, pe partea superioară a carcasei capului de tăiere și în canalul de ghidare amplasat pe cadrul mașinii, astfel încât acestea să evite zona de lucru și să nu împiedice operarea mesei de tăiere. Verificați dacă pompa este montată pe urechea de fixare. Apoi, pentru poziționarea pompei, introduceți urechea de fixare în consola montată pe partea interioară a tăvii, astfel încât orificiile să se așeze pe capetele filetate ale șuruburilor.

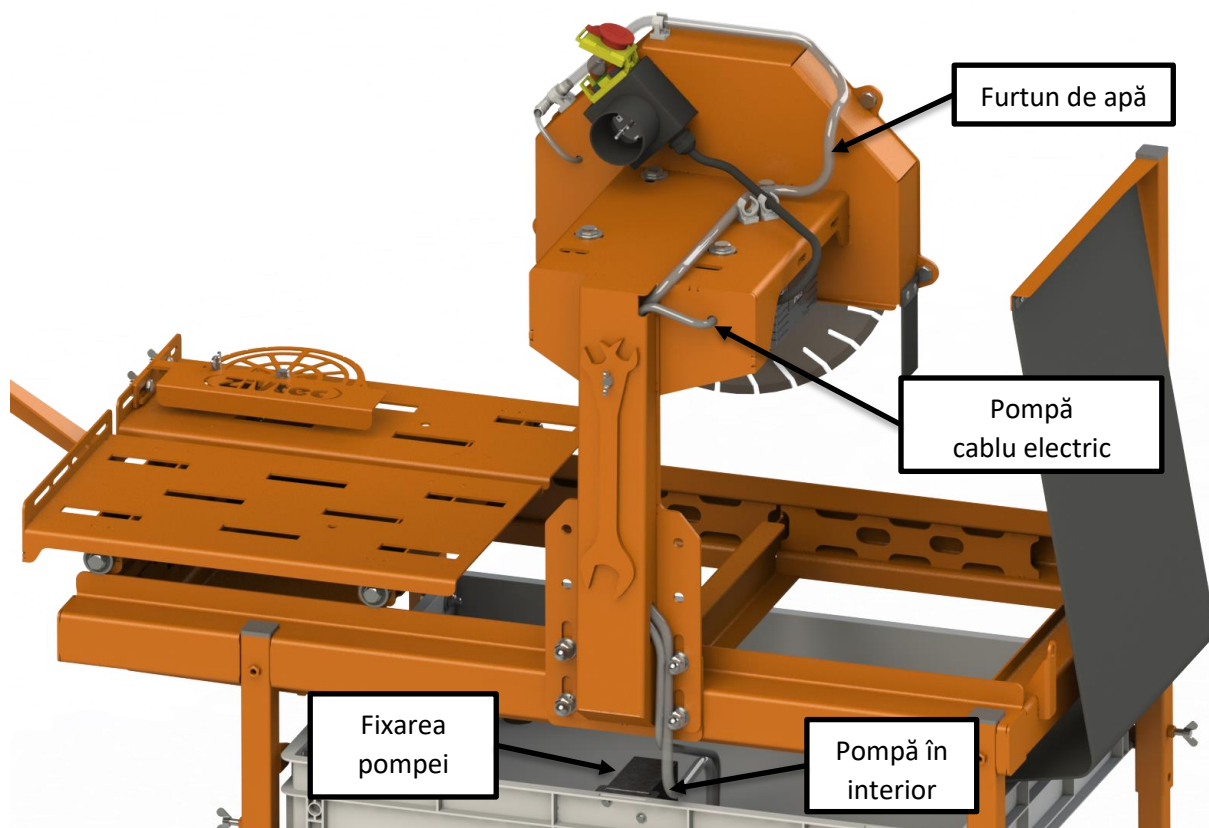
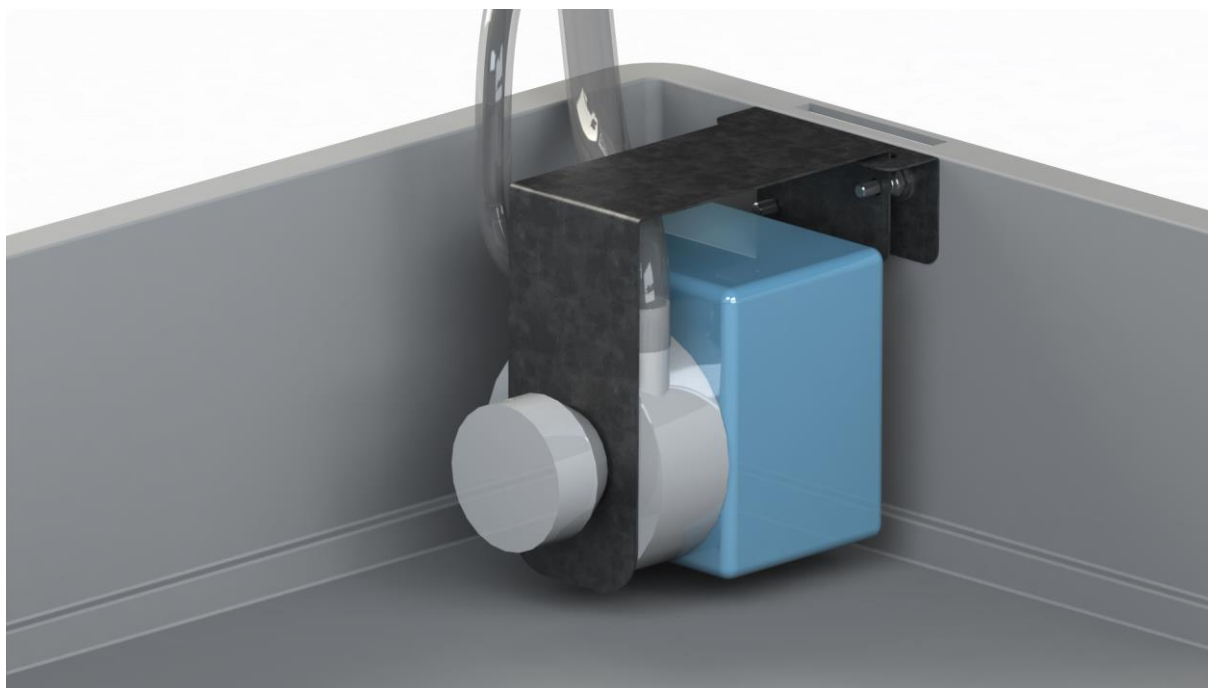
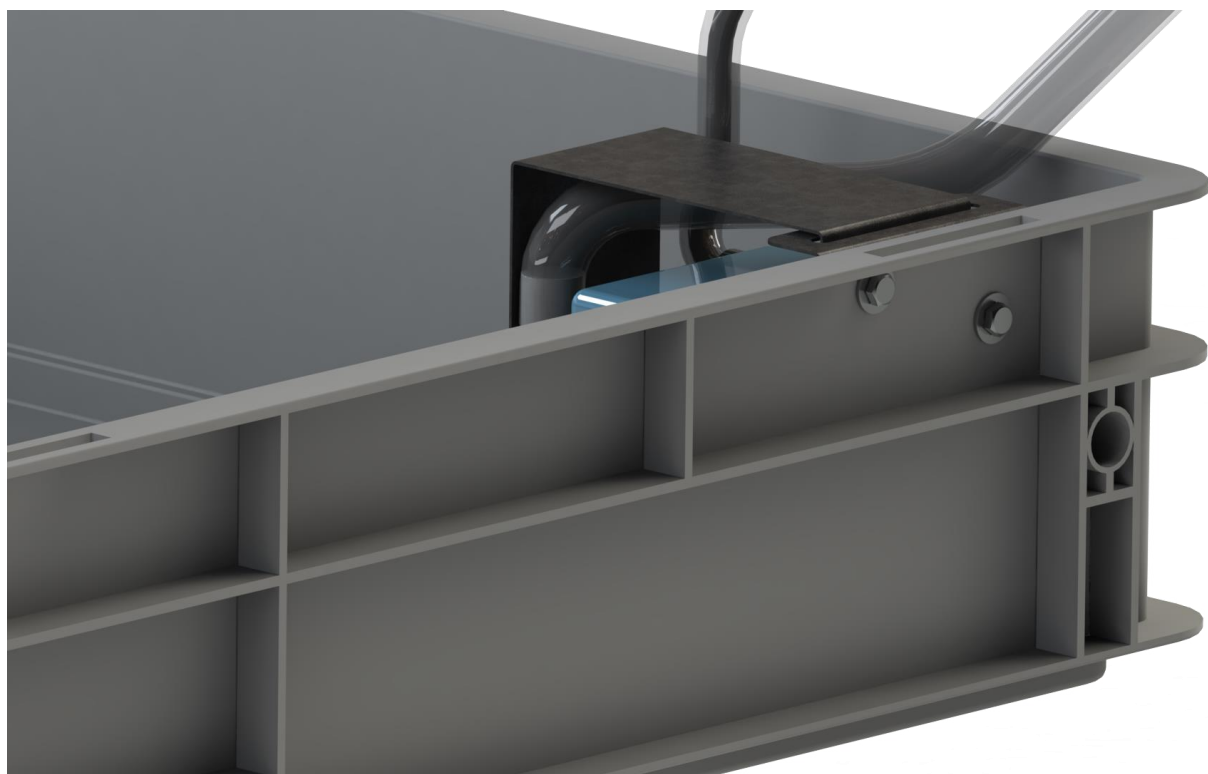


Figura 11. - Fixarea cablului electric al pompei și a furtunului de apă



*Figura 12. - Fixarea pompei, vedere interioară*



*Figura 13. - Fixarea pompei, vedere exterioră*

## 5. Funcționarea și operarea mașinii

În capitolul următor este prezentată descrierea detaliată a unității de comandă.

În cazul unei întreruperi de curent, protecția integrată a mașinii îl apără pe utilizator de pericolele cauzate de repornirea necontrolată. În această situație, apăsați butonul roșu de oprire, apoi porniți din nou mașina conform instrucțiunilor prezentate în capitolul „Pornirea mașinii”.

### 5.1 Descriere tehnică a alimentării, controlului și funcționării

Conectarea electrică a mașinii se realizează prin intermediul unui ștecher, la o priză de 230 V.

Motorul electric solicită puternic rețeaua electrică, în special la pornire. Din acest motiv, este recomandat ca lungimea prelungitorului utilizat să nu depășească 10 metri, iar secțiunea conductoarelor să fie de minimum 2,5 mm<sup>2</sup>. În caz contrar, există riscul deteriorării sistemului electric.

#### 5.1.1 Unitate de comandă

Curentul absorbit la pornire atinge valori ridicate, care pot afecta sistemul electric. Din acest motiv, distanța dintre sursa de alimentare și mașină, respectiv lungimea totală a cablului de alimentare și a prelungitorului, trebuie să fie cât mai mică posibil. Unitatea de comandă este un subsamblu fabricat ca un ansamblu unic, care constituie o unitate de sine stătătoare. Nu o demontați și nu efectuați intervenții asupra acesteia. În caz de defectare, întreaga unitate trebuie înlocuită.

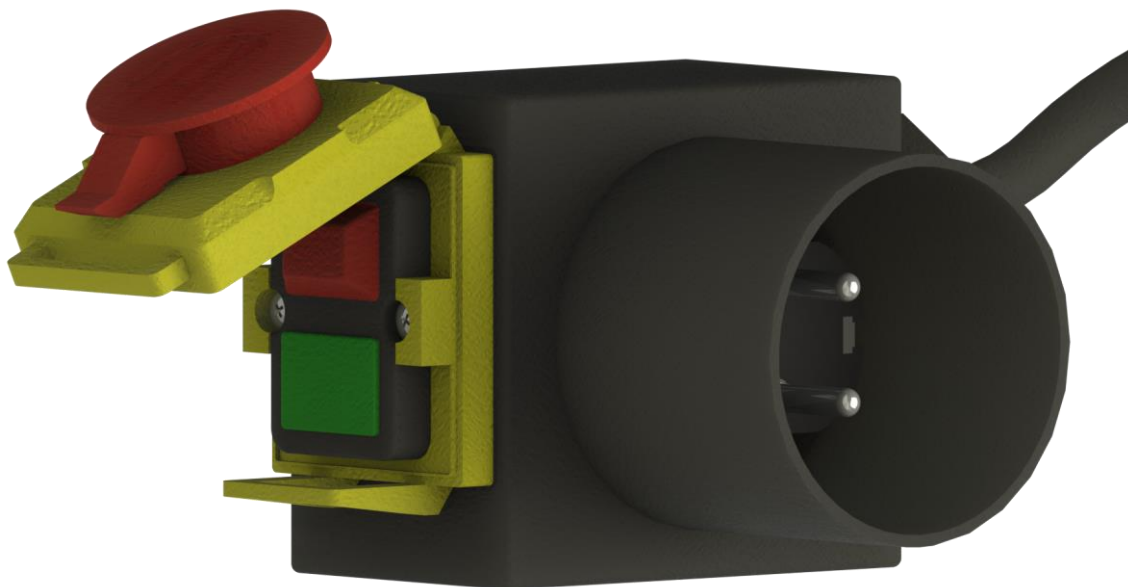


Figura 14. - Unitate de comandă

Schema de conectare a blocului electric:

► **Circuit diagram**

Fig. D-1

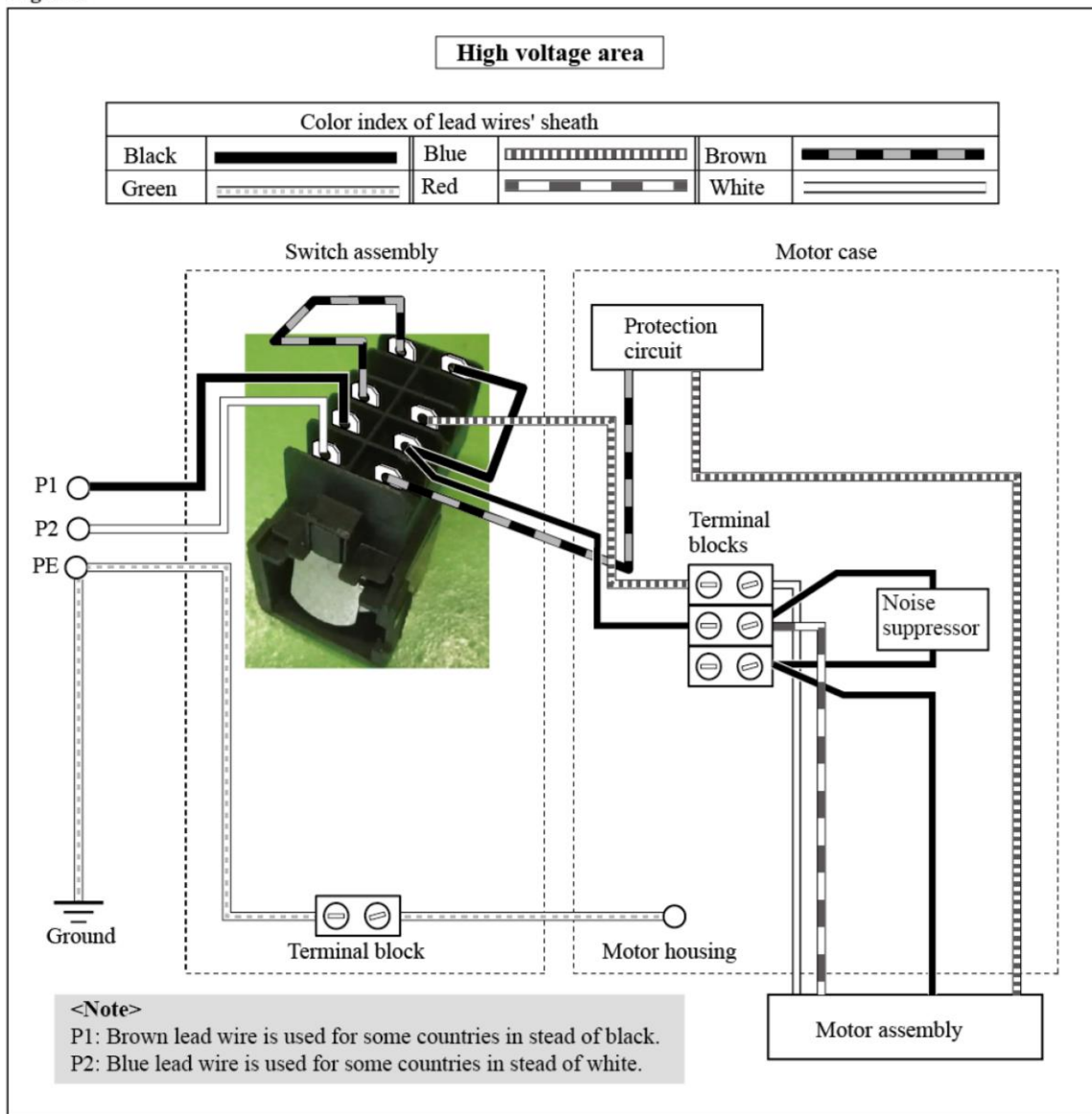


Figura 15. - Schema electrică de conectare, 230 V

### 5.1.2 Pornirea mașinii

- Prin apăsarea butonului verde aflat pe cutia de comandă electrică pornește motorul care antrenează discul de tăiere, precum și pompa care asigură circulația apei.

### 5.1.3 Oprirea mașinii

- Prin apăsarea butonului roșu aflat pe cutia de comandă electrică se oprește motorul care antrenează discul de tăiere, precum și pompa care asigură circulația apei.

### 5.1.4 Oprire de urgență

- Buton de urgență: prin apăsarea butonului roșu, cu diametru mare, aflat pe cutia de comandă electrică, motorul de antrenare al discului de tăiere și pompa se opresc. Butonul de oprire de urgență este de tip blocabil, adică după apăsare își menține poziția până când este deblocat manual din poziția de blocare. Atât timp cât butonul este apăsat, mașina nu poate fi pornită.

## 5.2 Instalarea și setările inițiale înainte de lucru

Mașina de tăiat piatră și cărămidă trebuie amplasată pe un sol plan și compactat, astfel încât înălțimea mesei și stabilitatea acesteia să corespundă cerințelor ergonomice. Locul de instalare al mașinii trebuie ales astfel încât operatorul să aibă o vizibilitate bună asupra mașinii și a mediului înconjurător, precum și suficient spațiu liber în jurul mașinii pentru manipularea pieselor de lucru. Pentru ridicarea mașinii se poate utiliza un palet. În acest caz, mașina trebuie fixată de palet prin intermediul tălpilor de sprijin, folosind șuruburi pentru lemn.

Avertisment:



- Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și prevederile, normele locale de securitate și sănătate în muncă.
- Verificați reglajele corecte ale mașinii.
- Aplicați doar o presiune redusă asupra mașinii. Nu forțați tăierea.
- Țineți mâinile departe de traiectoria de mișcare a discului de tăiere.
- Mașina poate fi utilizată exclusiv de persoane care au citit și au înțeles instrucțiunile din manualul de utilizare.

Verificări înainte de începerea lucrului:

- Purtați și utilizați echipamentele individuale de protecție a muncii.
- Integritatea mecanică și electrică a mașinii trebuie verificată vizual. Este interzisă utilizarea unei mașini deteriorate.
- Furtunul de apă nu trebuie să fie îndoit sau strangulat în niciun punct. Alimentarea cu apă pentru tăiere trebuie să fie corespunzătoare.
- Capetele furtunului de apă care intră în pereții laterali ai carcasei capului de tăiere, după ramificația în T, nu trebuie să ajungă în zona discului de tăiere.
- Verificați dacă piesa de lucru este sprijinită și poziționată corect pe opritor.
- Asigurați-vă că discul de tăiere nu atinge piesa de lucru înainte de pornirea mașinii.

Setări înainte de începerea lucrului:

- În cazul în care condițiile terenului sau stabilitatea o impun, montați suplimentar și tălpile de sprijin pe picioare.
- Poziționați picioarele și tălpile de sprijin față de sol astfel încât cadrul mașinii să rămână perfect nivelat, adică masa de tăiere să nu se balanseze în niciun punct al cursei sale de deplasare.
- Umpleți tava colectoare de apă astfel încât pompa să fie complet acoperită de apă curată.
- Montați discul de tăiere corespunzător.
- Reglați poziția corectă a capului de tăiere. Verificați ca toate șuruburile destinate fixării pe înălțime să fie bine strânse.
- Conectați mașina la sursa de alimentare și verificați sensul de rotație al discului de tăiere. În timpul tăierii, discul de tăiere trebuie să preseze piesa de lucru pe masa de tăiere.

### 5.2.1 Montarea / înlocuirea discului de tăiere

Atenție: Înainte de înlocuirea discului de tăiere, așteptați până când rotația acestuia se oprește complet.

Pentru montarea / înlocuirea discului de tăiere, urmați pașii de mai jos:



1. Deconectați echipamentul de la sursa de alimentare.
2. Desfaceți îmbinările cu șurub dispuse pe arc de cerc pe carcasă.
3. Scoateți furtunul de ramificație din partea stângă a sistemului de recirculare a apei.
4. Îndepărtați capacul detașabil.
5. Cu ajutorul cheii fixe furnizate și al unei chei imbus, desfaceți îmbinarea cu șurub de la capătul arborelui. **Atenție, piulița are filet pe stânga!**
6. Îndepărtați piulița și flanșa de strângere.
7. Montați / înlocuiți discul de tăiere.
8. Remontați componentele și subansamblele demontate anterior.

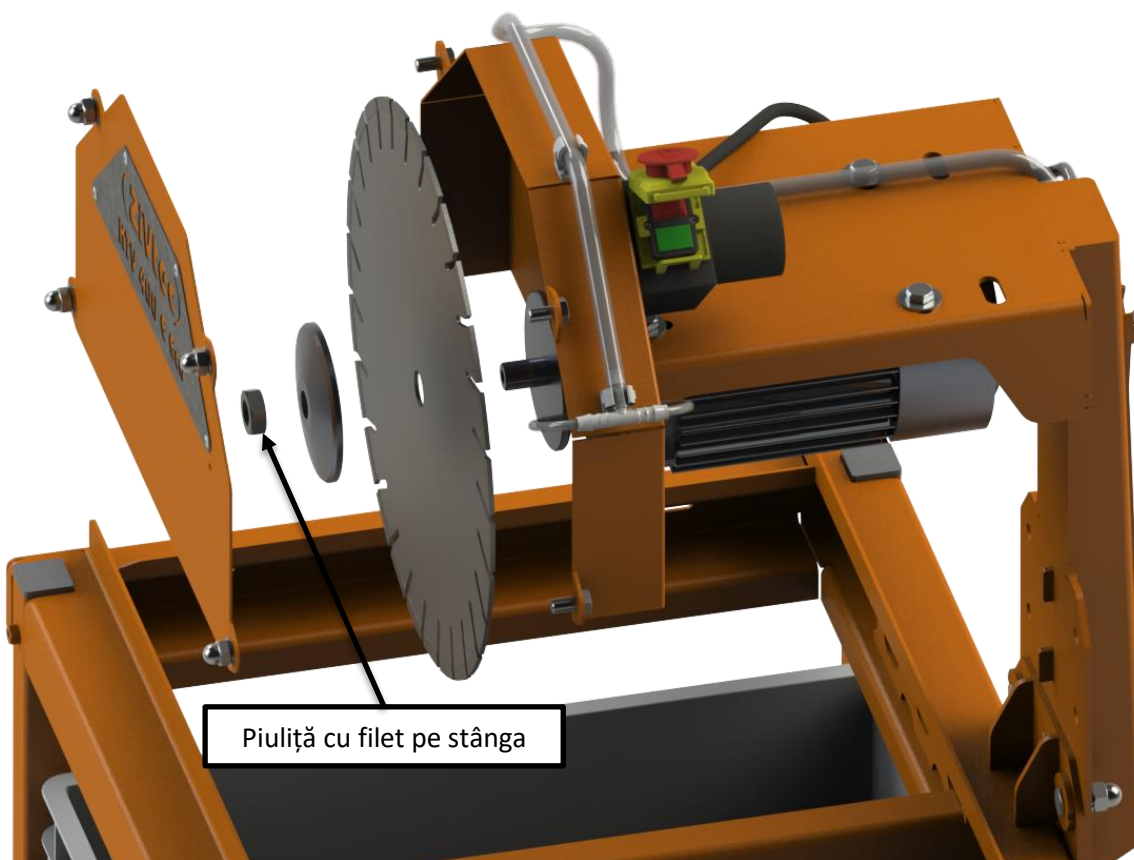


Figura 16. - Montarea / înlocuirea discului de tăiere

### 5.2.2 Reglarea înălțimii capului de tăiere

Pentru reglarea înălțimii capului de tăiere sunt necesare cel puțin două persoane. Capul de tăiere este prea greu pentru a fi manevrat de o singură persoană.

Fixarea capului de tăiere se realizează prin îmbinări cu șuruburi. Prin slăbirea acestora, poziția de tăiere a capului devine reglabilă.

Sunt disponibile trei poziții ale capului de tăiere:

- Poziția superioară, care permite tăierea celor mai mari cărămizi, după întoarcerea piesei și efectuarea celei de-a doua treceri.
- Poziția inferioară, în care discul de tăiere depășește planul mesei de tăiere.
- Poziția mediană, situată la jumătatea distanței dintre poziția superioară și cea inferioară. Tăierea completă a materialului este posibilă după a doua trecere, după ce piesa a fost întoarsă o dată.

Pentru reglarea înălțimii capului de tăiere, urmați pașii de mai jos:

1. Prindeți unitatea capului de tăiere și mențineți-o ferm.
2. Slăbiți îmbinările cu șuruburi care fixează capul de tăiere pe cadru. În acest moment, capul de tăiere poate fi demontat și re poziționat.

3. Reglați poziția dorită.
4. Refixați îmbinările cu șuruburi pe cadru. Dacă se dorește ca piesa de lucru să poată fi tăiată complet în două treceri, verificați neapărat ca punctul cel mai jos al discului de tăiere să fie mai jos decât jumătatea înălțimii piesei de lucru. La începutul documentului este indicată dimensiunea maximă a piesei de lucru care poate fi tăiată în două treceri cu ajutorul mașinii.

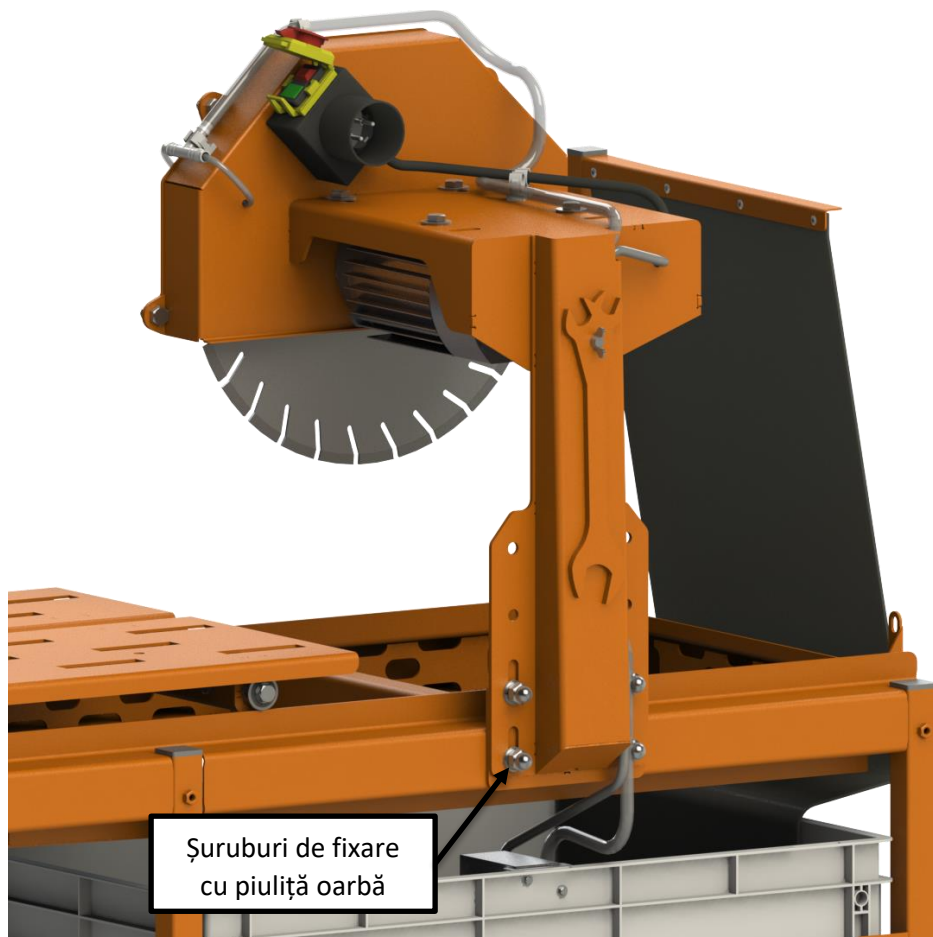


Figura 17. - Reglarea înălțimii capului de tăiere

### 5.3 Tăieri de bază, operare

Recomandări generale de utilizare:

- Reglați poziția capului de tăiere.
- Înainte de începerea lucrului, efectuați o tăiere de probă.
- Efectuați o mișcare de probă (cu mașina oprită) înainte de tăierea finală, pentru a verifica traiectoria discului de tăiere.
- Tăierea este considerată finalizată atunci când discul de tăiere nu mai îndepărtează material în timpul avansului. Când căruciorul ajunge în poziția finală din spate, capătul traseului de tăiere a fost atins în materialul de bază.
- După revenirea mesei de tăiere în poziția inițială, mașina poate fi oprită. După ce rotația discului de tăiere s-a oprit complet, piesa de lucru poate fi îndepărtată de pe masa de tăiere.

Masa de tăiere se poate deplasa pe mașină doar pe o traiectorie fixă. Cu ajutorul opritoarelor de capăt față și spate, masa de tăiere nu poate avansa mai departe și nu poate ieși de pe șine la niciunul dintre capetele tăierii longitudinale complete.

Tăierea în două a materialelor înalte:

Materialele cu înălțime mare pot fi tăiate în două etape. La prima tăiere, discul de tăiere trebuie să pătrundă mai mult de jumătate din grosimea materialului. Înainte de a doua tăiere, materialul trebuie întors astfel încât prima tăietură să fie orientată spre masa de tăiere și, în același timp, să fie aliniată cu discul de tăiere.

Avertisment:



- Mașina trebuie utilizată exclusiv de persoane care au citit și au înțeles instrucțiunile din manualul de utilizare.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și prevederile aplicabile.
- Nu interveniți asupra sistemului electric al mașinii.
- Verificați reglajele corecte ale mașinii.
- Înainte de utilizare, verificați cu atenție apărătoarea discului de tăiere pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
- Verificați dacă piesa de lucru este sprijinită corespunzător.
- Asigurați-vă că discul de tăiere nu atinge piesa de lucru înainte de pornirea mașinii.
- Aplicați doar o presiune redusă asupra mașinii. Nu forțați tăierea.
- Aveți grijă ca nămolul sau resturile desprinse din piesa de lucru să nu blocheze funcționarea vreunei componente.
- Țineți mâinile departe de traiectoria de mișcare a discului de tăiere.
- Nu atingeți discul aflat în rotație.
- După finalizarea tăierii, discul de tăiere poate fi fierbinte.
- Nu permiteți ca apa să ajungă la sistemul electric.

### 5.3.1 Tăiere verticală, longitudinală

1. Așezați piesa de lucru pe masa de tăiere și presați-o pe opritorul frontal. Aliniați marcajul de pe piesa de lucru cu centrul discului.
2. Țineți ambele mâini departe de traiectoria discului de tăiere.
3. Porniți mașina și așteptați până când discul de tăiere atinge turația maximă.
4. Așteptați până când lichidul apare pe întreaga suprafață a discului de tăiere.
5. Deplasați lent piesa de lucru sub discul de tăiere cu ajutorul mesei de tăiere. Nu forțați. Viteza discului de tăiere trebuie să rămână constantă.
6. După efectuarea tăierii, trageți piesa tăiată înapoi și opriți mașina. Așteptați până când rotația discului de tăiere se oprește complet.
7. Abia după aceea este permisă îndepărtarea piesei de lucru de pe masa de tăiere.

### 5.3.2 Tăiere verticală longitudinală în unghi

1. Cu ajutorul raportorului, reglați unghiul de tăiere dorit.
2. Așezați piesa de lucru pe masa de tăiere astfel încât latura piesei să se sprijine pe latura raportorului, iar colțul piesei să fie presat pe opritorul frontal al mesei de tăiere.
3. În continuare, procedați în același mod ca în cazul tipului de tăiere descris anterior.

## 6. Transport

Avertisment: Mașina trebuie deplasată numai cu ajutor. Mașina este prea grea pentru a fi manevrată de o singură persoană. Mașina poate fi transportată doar în poziția de utilizare. Înainte și în timpul transportului, nu înclinați și nu răsturnați mașina. Pe durata transportului, fixați corespunzător mașina, fără posibilitatea de deplasare (ancorați-o).

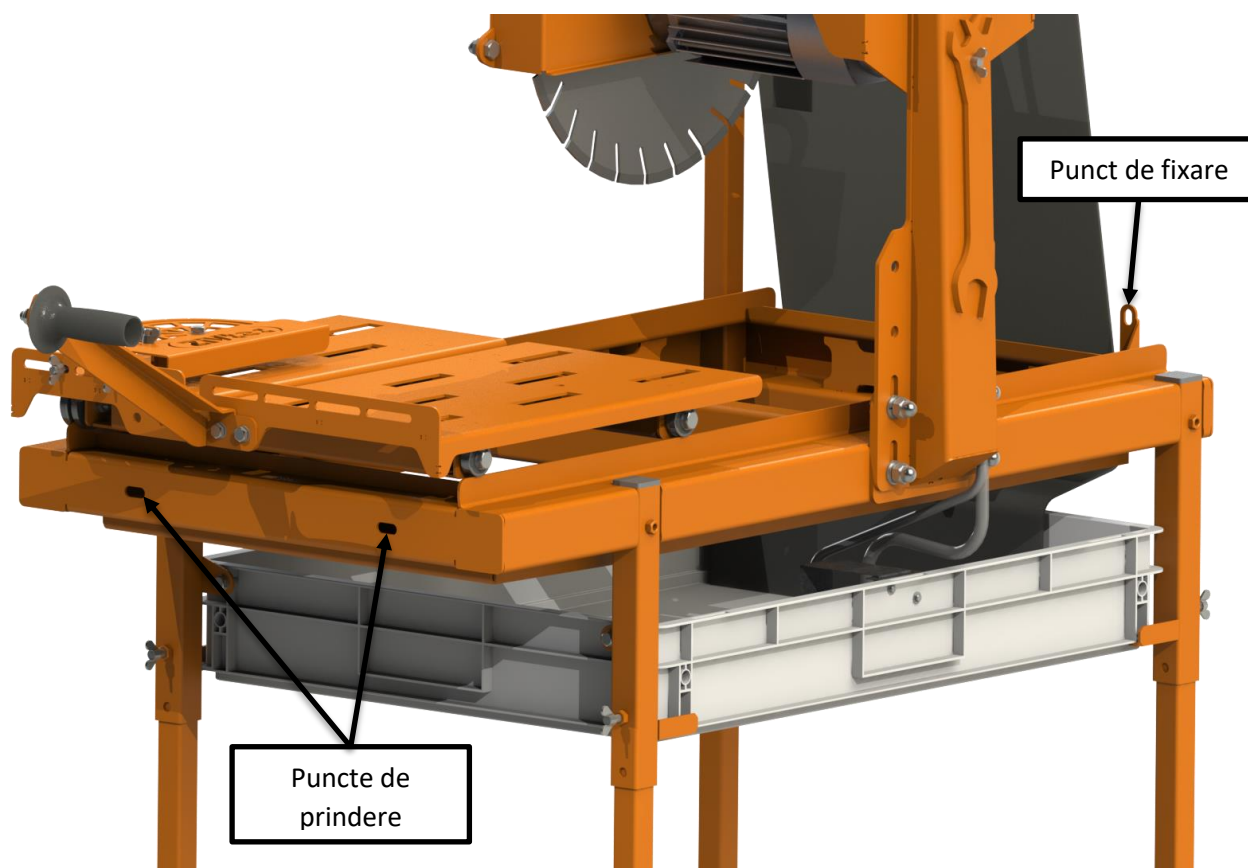


Figura 18. - Puncte de prindere și fixare ale mesei de tăiere

În cazul transporturilor pe distanțe scurte, este suficient ca masa de tăiere să fie fixată prin îmbinare cu șurub la punctul de fixare aflat la capătul mașinii.

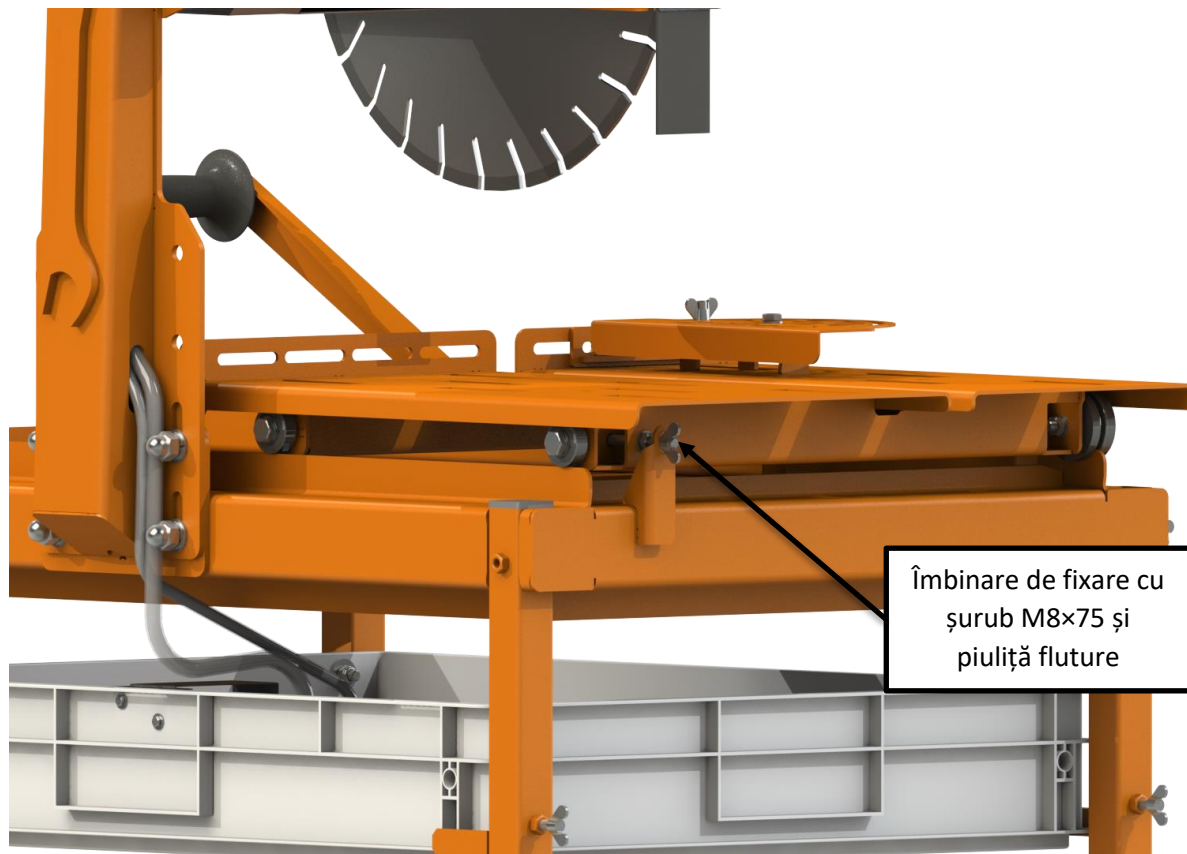


Figura 19. - Fixarea mesei de tăiere

În cazul transporturilor pe distanțe mai lungi, pentru a preveni căderea mesei de tăiere de pe mașină, îndepărtați masa de tăiere și fixați-o corespunzător împotriva deplasării. Este prevăzută posibilitatea de fixare a mesei de tăiere pe partea frontală a cadrului mașinii, prin prindere cu șuruburi.

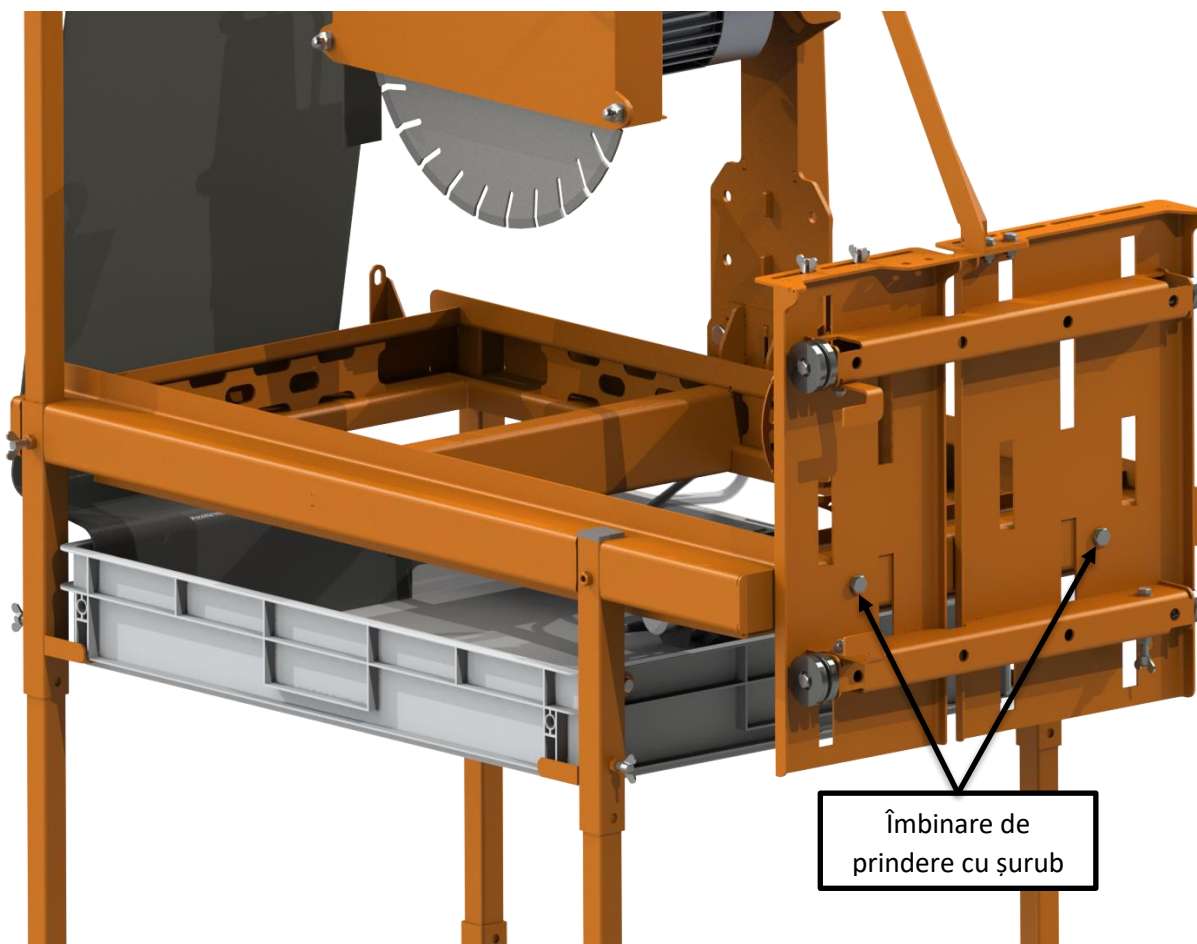


Figura 20. - Prinderea mesei de tăiere

Nu utilizați niciuna dintre unitățile mașinii pentru fixarea transportului! Nu tensionați niciuna dintre unitățile mașinii! (Nu tensionați capul de tăiere cu un spanifer!)

Înainte de transport:

- Fixarea capului de tăiere!
- Goliți lichidul din tăvi!
- Demontați picioarele/tălpile de sprijin!
- Fixați masa de tăiere împotriva deplasării!

## 7. Curățare, întreținere

Mașina dumneavoastră ZIVtec KTV 400 E Eco pentru tăierea pietrei și cărămizii a fost concepută pentru a lucra într-un mod durabil, cu un minim de întreținere. Condiția pentru un funcționament continuu și satisfăcător este o întreținere corespunzătoare și curățarea regulată.

### 7.1 Curățare zilnică

Următoarele operațiuni de curățare trebuie efectuate zilnic:

- Plasați pompa de apă într-un recipient cu apă curată și spălați sistemul de țevi! Asigurați-vă că apa ajunge la discul de tăiere! Dacă nu ajunge, demontați și curățați sistemul de țevi!
- Spălați masa de tăiere, carcasa și cadrul cu apă curată! În timpul curățării, aveți grijă ca părțile electrice ale mașinii să nu intre în contact cu jetul de apă.
- Ștergeți orice murdărie cu un burete!
- Curățați tava colectoare de apă!
- Ștergeți masa de tăiere, carcasa și cadrul cu un burete sau o cârpă moale!
- Durata de viață a roților poate fi mărită prin ungerea rulmenților cu câteva picături de ulei.



Curățarea tăvii colectoare de apă

1. Deconectați echipamentul de la sursa de alimentare!
2. Plasați un recipient adecvat sub orificiul de evacuare!
3. Îndepărtați dopul de cauciuc din tava colectoare de apă!
4. Lăsați suficient timp pentru ca lichidul să se golească!
5. Clătiți tava colectoare de apă cu apă curată!
6. După finalizarea procesului, puneți dopul înapoi în tava colectoare de apă!
7. Tratați lichidul conform reglementărilor de mediu în vigoare!

### 7.2 Piesă de lucru blocată

Dacă resturile de material s-au blocat între discul de tăiere și apărătoare, procedați astfel:

1. Deconectați echipamentul de la sursa de alimentare!
2. Îndepărtați capacul detașabil!
3. Dacă este necesar, demontați discul de tăiere!
4. Îndepărtați resturile blocate!
5. Reinstalați discul de tăiere dacă l-ați îndepărtat!
6. Reinstalați capacul detașabil!



### 7.3 Întreținere, reparații

Întreținerea poate fi realizată doar de personal calificat!

Întreținerea poate începe doar în următoarele condiții:

- Fără tensiune electrică
- Componentele rotative ale mașinii trebuie să fie în poziția de repaus



**Este important să utilizați doar piesele furnizate de către producător! Piesele sau cablurile necorespunzătoare pot fi periculoase pentru viață și pot cauza accidente sau chiar deces.**

### 7.3.1 Întreținere mecanică

Datorită acționării directe, mașina nu necesită întreținere specială.

Este recomandată schimbarea roților mesei de tăiere la fiecare sezon (1 an). După schimbare, trebuie reajustată poziția mesei de tăiere și a discului diamantat (90°). Lăsați această operațiune unui specialist!

### 7.3.2 Întreținere electrică

Întreținerea poate fi realizată doar de către personal calificat, după deconectarea tensiunii!

Verificați integritatea pieselor și eventualele fisuri! În caz de rupere, înlocuiți piesele!

Dacă se constată orice daună mecanică la pompă, la cutia de comandă electrică, la motorul electric sau la cablurile care le conectează, acestea trebuie înlocuite imediat!



## 8. Accesorii opționale

**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile care nu sunt oferite de ZIVtec nu au fost testate cu echipamentul, utilizarea acestora poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de accidentare, utilizați doar accesoriile recomandate de ZIVtec pentru materialele care trebuie tăiate!

Pentru informații suplimentare despre tipurile de discuri de tăiere disponibile, materialele care pot fi tăiate și accesoriile corespunzătoare, vă rugăm să contactați distribuitorul sau angajații noștri!



## 9. Reguli de siguranță și protecție a mediului pentru scoaterea din uz definitivă și casarea echipamentului

Mașina trebuie curățată de impurități! Lichidul din tava colectoare de apă trebuie tratat conform reglementărilor de mediu în vigoare!

Componentele structurale ale mașinii trebuie sortate în funcție de material.

Deșeurile de fier trebuie predare la stația de reciclare a metalelor și fierului!

Componentele electrice trebuie colectate separat și predare la stația de colectare a deșeurilor electrice!

## 10. Instrucțiuni de siguranță

### 10.1 Marcaj de conformitate CE

Certificarea echipamentului:



Zákány Szerszámház Kft declară că mașina de tăiat piatră și cărămidă descrisă în capitolul „Date tehnice” este conformă cu următoarele directive și standarde:

- Directiva 2006/42/EK
- EN61029-2-9 és 2004/108EC

Pe mașina de tăiat piatră și cărămidă, producătorul Zákány Szerszámház Kft a aplicat marcajul de conformitate „CE”.

### 10.2 Norme generale de siguranță



- Păstrați întotdeauna manualul mașinii la locul de muncă!
- Respectați reglementările: Urmați întotdeauna cerințele de siguranță și reglementările locale aplicabile pentru locul de muncă!
- Păstrați locul de muncă curat: Un loc de muncă sau banc de lucru dezordonat poate provoca accidente.
- Țineți cont de condițiile de mediu: Nu expuneți mașina electrică la ploaie! Nu utilizați mașina într-un mediu umed sau umez! Asigurați o iluminare adecvată a locului de muncă (250-300 Lux)! Nu folosiți niciodată mașina într-un mediu exploziv, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile sau gazelor!
- Țineți copiii la distanță: Nu permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de locul de muncă sau să aibă acces la mașină și cablul de alimentare!
- Îmbrăcați-vă corespunzător: Nu purtați haine largi sau bijuterii, deoarece acestea se pot agăța în părțile mobile! Legați-vă părul lung pentru a nu vă deranja în timpul muncii! Dacă lucrați afară, purtați mănuși de protecție și încălțăminte antiderapantă!
- Protecție personală: Purtați întotdeauna ochelari de protecție! Folosiți mască de față sau mască de protecție împotriva prafului atunci când efectuați lucrări care generează praf sau particule zburătoare! Dacă particulele zburătoare sunt fierbinți, purtați un sort rezistent la căldură! Folosiți întotdeauna căști de protecție auditivă și cască de protecție!
- Protecție împotriva electrocutării: Aveți grijă ca corpul să nu intre în contact cu suprafețele cu pământ! Nu atingeți cablul de alimentare umed! Nu stați în bălți în timp ce utilizați mașina!



Figura 21. - Clemă de strângere cu o singură mână

- Nu vă întindeți prea mult: Stați întotdeauna pe o suprafață stabilă și asigurați-vă că nu vă pierdeți echilibrul!
- Fixarea piesei de lucru: Utilizați menghinele disponibile în magazinele de scule pentru a fixa piesa de lucru! Acest lucru este mai sigur și vă va elibera ambele mâini pentru a manevra mașina.
- Îndepărtați cheia sau cleștele folosite pentru reglare: Înainte de a porni mașina, verificați întotdeauna dacă ați îndepărtat cheia sau cleștele folosite pentru reglare!
- Cablu de extensie: Examinați cablul de extensie înainte de utilizare! Dacă este deteriorat, înlocuiți-l! Dacă lucrați în aer liber, utilizați doar cabluri de extensie marcate pentru utilizare în exterior!
- Utilizați discul de tăiere corect: Utilizați discul de tăiere conform instrucțiunilor din manualul de utilizare. Nu forțați utilizarea unor unelte mai mici sau accesorii care nu sunt destinate să fie utilizate în locul celor concepute pentru sarcini mai mari! Folosind uneltele corecte, veți lucra mai sigur și mai eficient. Nu forțați uneltele! **ATENȚIE!** Utilizarea accesoriilor sau echipamentelor care nu sunt recomandate în manualul de utilizare sau efectuarea de proceduri neenumerată poate duce la răniri personale și/sau daune materiale.
- Verificați integritatea pieselor: Înainte de utilizare, verificați cu atenție dacă mașina sau cablurile electrice sunt deteriorate! Verificați alinierea pieselor mobile și dacă nu există blocaje! Verificați piesele, protecțiile și comutatoarele pentru daune sau orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea lor! Asigurați-vă că discul de tăiere va funcționa corect și că este utilizat conform destinației sale! Nu utilizați discul de tăiere dacă vreo piesă este deteriorată sau defectă! Nu folosiți discul de tăiere dacă coroana de diamant s-a uzat! Nu folosiți mașina dacă comutatoarele nu permit oprirea sau pornirea corectă! Dacă există piese defecte sau deteriorate, acestea trebuie reparate într-un service autorizat! Nu încercați să reparați singuri mașina sau piesele acesteia!
- Deconectarea de la rețea: Opriti mașina și așteptați până când aceasta se oprește complet, înainte de a o lăsa nesupravegheată! Deconectați (trageți din priză) mașina când nu o utilizați sau când schimbați vreo piesă sau accesoriu, sau când o întrețineți!
- Prevenirea pornirii accidentale: Înainte de a conecta mașina la rețea, verificați dacă este oprită!
- Manipularea cu atenție a cablului de alimentare: Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta priza! Protejați cablul de căldură, ulei și colțuri ascuțite!
- Opriti și depozitați mașina într-un loc protejat atunci când nu o utilizați: Depozitați uneltele electrice neutilizate într-un loc uscat și bine închis, unde copiii și animale nu au acces!
- Întreținerea mașinii: Mențineți mașina curată și în stare bună pentru o performanță mai eficientă și sigură! Urmați instrucțiunile de întreținere și schimbare a accesoriilor! Păstrați mânerul și comutatoarele uscate și curate, având grijă să nu ajungă ulei sau grăsime pe ele!

- Reparații: Această mașină respectă reglementările de siguranță aplicabile. Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat, utilizând piese de schimb originale, altfel utilizatorul mașinii va fi expus la riscuri majore.

### 10.3 Instrucțiuni suplimentare de siguranță



- Nu lucrați sub influența alcoolului sau a altor substanțe care afectează capacitatea de reacție!
- Nu consumați alcool sau alte substanțe care afectează capacitatea de reacție în timpul lucrului!
- Nu utilizați utilajul dacă componentele acestuia sunt defecte!
- Înainte de începerea lucrului, verificați ca toate mânerele de fixare să fie bine strânse!
- Nu tăiați niciodată un material la care trebuie efectuată vreo operațiune manuală la o distanță mai mică de 15 cm față de discul de tăiere în rotație!
- Nu introduceți niciodată mâna în spatele discului de tăiere!
- Nu efectuați nicio operațiune cu mâna liberă.
- Așezați piesa de lucru pe latura sa mai lată și presați-o întotdeauna ferm pe opritorul mesei de tăiere!
- Opriți utilajul înainte de îndepărtarea piesei de lucru sau modificarea setărilor și așteptați oprirea completă a discului de tăiere!
- Nu încercați să opriți discul de tăiere aflat în mișcare rapidă prin apăsarea unui instrument sau a oricărui alt obiect pe acesta; există pericol de accident grav!
- Mențineți zona din jurul utilajului curată; podeaua nu trebuie să fie acoperită cu materiale împrăștiate, cum ar fi moloz sau deșeuri!
- Înainte de înlocuirea discului de tăiere sau efectuarea lucrărilor de întreținere, deconectați utilajul de la rețeaua electrică!
- Atât timp cât utilajul este în funcțiune sau capul nu se află în poziția de repaus, nu efectuați nicio operațiune de curățare sau întreținere!
- Alegeți discul de tăiere potrivit materialului care urmează a fi tăiat!
- Utilizați exclusiv discurile de tăiere recomandate în acest manual de utilizare! Nu utilizați discuri de șlefuit! Nu utilizați discuri de ferăstrău circular sau alte tipuri de discuri dințate!
- Nu utilizați discuri de tăiere ale căror dimensiuni nu corespund celor specificate în datele tehnice!
- Nu utilizați șaibe distanțiere pentru montarea discului de tăiere pe arborele de antrenare!
- Verificați discul de tăiere înainte de fiecare utilizare! Nu utilizați discuri crăpate, deteriorate sau defecte în orice alt mod!
- Înainte de utilizare, verificați dacă discul de tăiere este montat corect!
- Lăsați utilajul să funcționeze fără sarcină timp de cel puțin 30 de secunde, dintr-o poziție sigură! Dacă apar vibrații puternice sau alte nereguli, opriți utilajul și identificați cauza!
- Nu utilizați utilajul dacă dispozitivele de protecție nu sunt montate corespunzător!

- Nu tăiați niciodată piese de lucru care necesită o adâncime de tăiere mai mare decât capacitatea maximă a discului!
- Nu efectuați tăieri uscate! Tăierea uscată nu doar că poate deteriora utilajul, dar produce și o cantitate crescută de praf în suspensie, cu risc pentru sănătate!
- Nu utilizați discul de tăiere pentru operațiuni de șlefuire!
- Nu tăiați metal!
- Pentru tăierea materialelor dure sau moi sunt necesare tipuri diferite de discuri de tăiere!
- Păstrați întotdeauna discul de tăiere într-un loc uscat, protejat, inaccesibil copiilor!
- Nu efectuați modificări sau înlocuiri de componente care pot schimba setările din fabrică! Modificările tehnice pot fi realizate numai de către producător, cu respectarea cerințelor de siguranță aplicabile!

#### AVERTISMENT!



- Asigurați-vă că toate conexiunile sunt uscate atunci când porniți utilajul și îl conectați la rețeaua electrică.
- Mențineți pa departe de componentele electrice ale utilajului și de persoanele aflate în zona de lucru.
- Înlocuirea cablului de alimentare poate fi efectuată numai de către producător sau de către personal de service autorizat.
- Asigurați-vă că rețeaua electrică locală este echipată cu un dispozitiv de declanșare de tip „C”, conform standardului HD384.
- Nu apropiați mâinile de discul de tăiere atunci când utilajul este sub tensiune!
- Verificați periodic dacă orificiile de ventilare ale motorului sunt curate și nu sunt obturate!

Chiar și în cazul aplicării tuturor instrucțiunilor de siguranță și al utilizării echipamentelor de protecție, anumite riscuri (așa-numitele riscuri reziduale) nu pot fi eliminate complet.

#### Riscuri reziduale

Următoarele riscuri sunt inerente utilizării utilajului:

- Locații:
  - o În interiorul zonei de lucru
  - o În raza de acțiune a componentelor rotative
- Accidentări cauzate de contactul cu părțile în rotație
- Accidentări legate de deteriorarea discului de tăiere
- Afectarea auzului: pentru operator trebuie asigurat echipament individual de protecție auditivă, iar utilizarea acestuia trebuie verificată!
- Pericol de accident cauzat de părțile neacoperite ale discului de tăiere în rotație
- Risc de accidentare în timpul înlocuirii discului de tăiere
- Prinderea degetelor la deschiderea elementelor de protecție

#### 10.4 Instrucțiuni de siguranță electrică

Motorul electric a fost proiectat pentru un anumit interval de tensiune. Verificați întotdeauna dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a utilajului corespunde tensiunii rețelei electrice.

În timpul utilizării produsului, realizarea unei împământări de protecție la conexiunea electrică este obligatorie!

Toate părțile care trebuie împământate, precum și alte structuri metalice, trebuie conectate direct la împământarea de protecție prin intermediul conductorului de protecție!

În conductorul de protecție nu este permisă introducerea:



- întrerupătoarelor,
- dispozitivelor apte pentru comutare sau întrerupere,
- altor echipamente sau structuri care prezintă impedanță!

Siguranță: pentru rețea de 230 V este necesară o siguranță de tip C, 16 Amperi.



Produsul nu este echipat cu dispozitiv de protecție diferențială (RCD/FI). Se recomandă alimentarea echipamentului de la o rețea prevăzută cu protecție diferențială (protecție a vieții / protecție la atingere – FI).

Avertisment: înainte de asamblare, deconectați întotdeauna utilajul de la rețeaua electrică!



Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, folosiți un prelungitor cu trei conductoare, corespunzător parametrilor utilajului! Secțiunea minimă a conductorilor trebuie să fie de 2,5 mm<sup>2</sup>, iar lungimea maximă de 10 m. Dacă utilizați un tambur de cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul!

Aveți grijă ca prelungitorul să nu fie deteriorat în timpul lucrului!

## 11. Piese de schimb comandabile ulterior și informații despre service

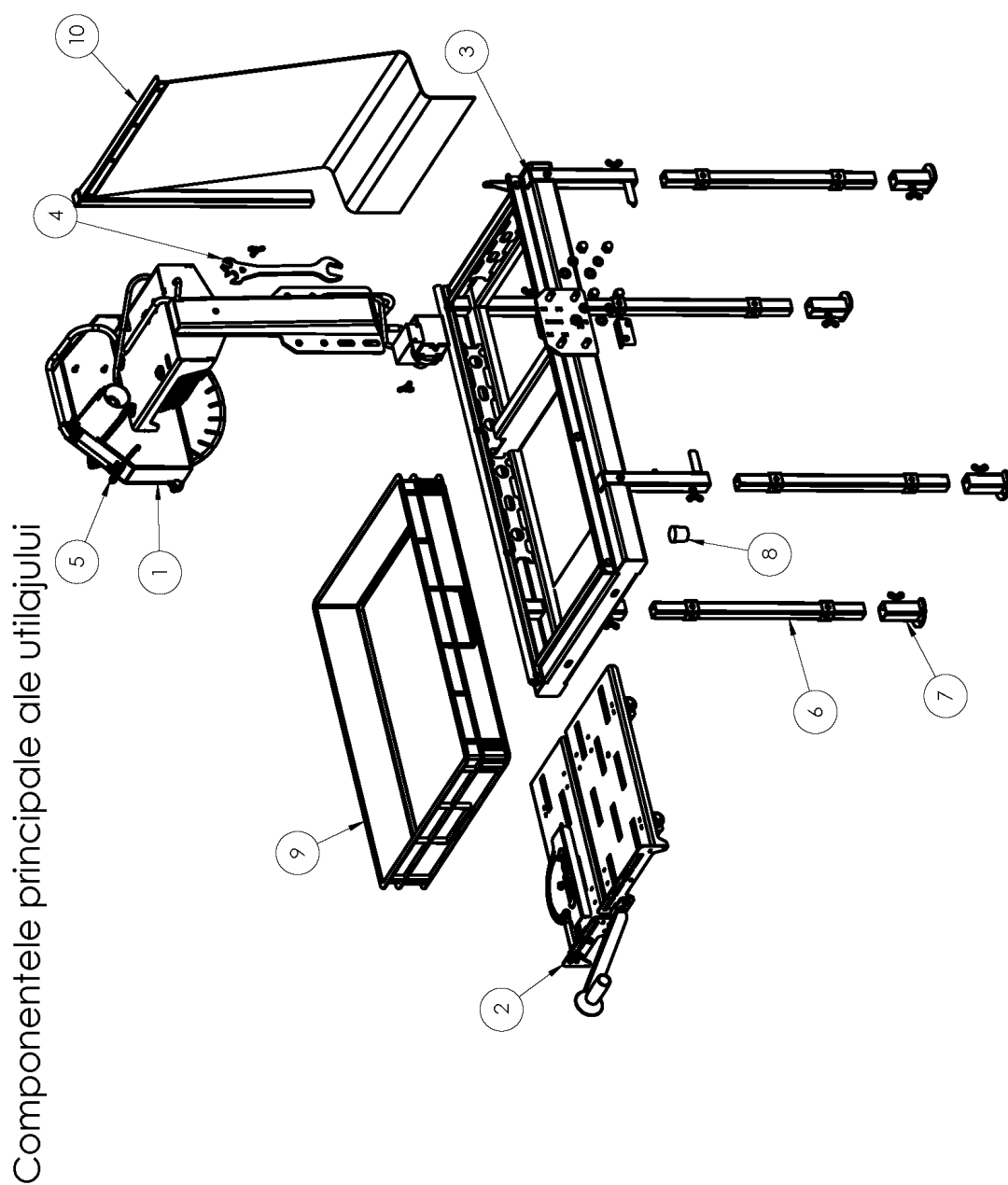


Figura 22. - Componentele principale ale utilajului

Componentele unității capului de tăiere

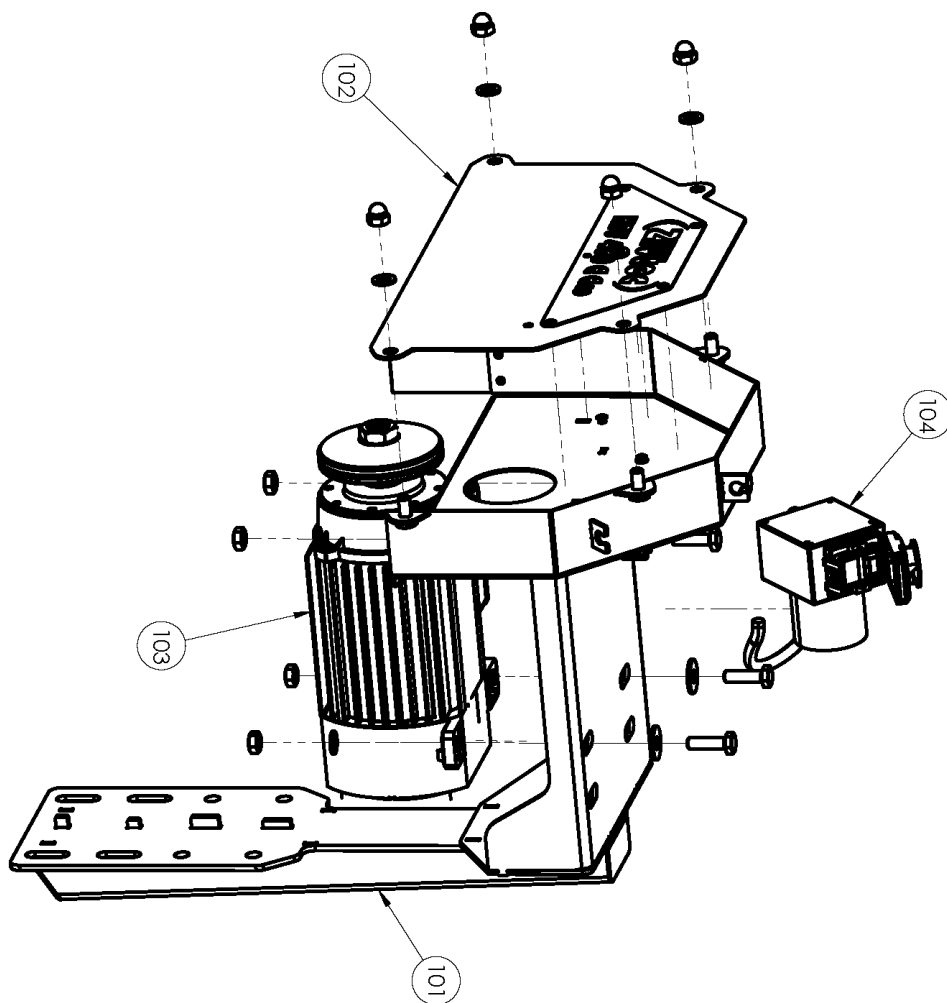


Figura 23. - Componentele unității capului de tăiere

Componentele mesei de tăiere

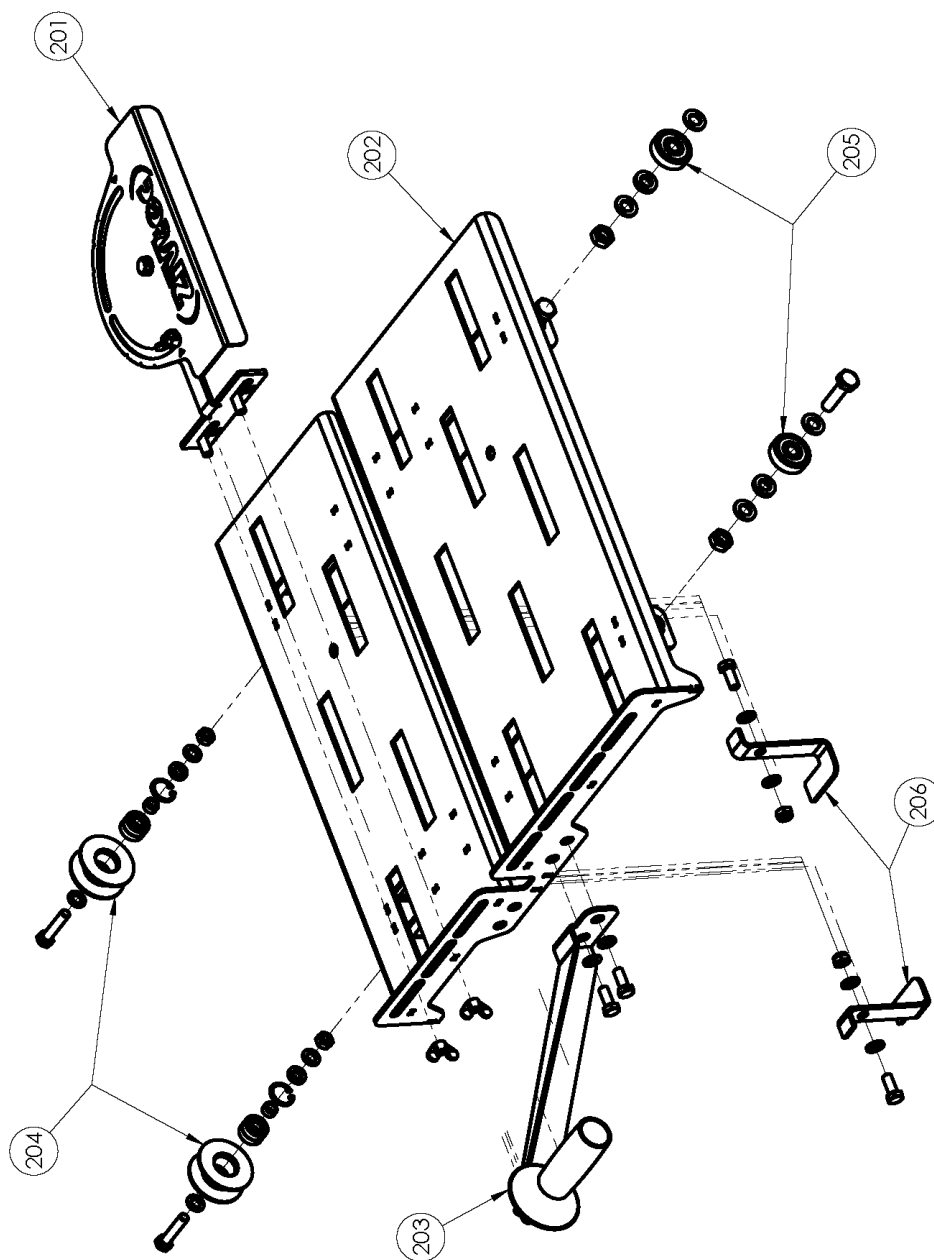


Figura 24. - Componentele mesei de tăiere

În cazul comandării unei unități asamblate, atât pachetul principal, cât și pachetul cu componente conțin elementele de fixare și piesele standard necesare pentru montaj.

### ZIVtec KTV 400 E Eco

Componentele principale ale utilajului			
Număr piesă/unitate	Denumire	Număr bucăți	Comentarii
1	Cap de tăiere	1	Cap de tăiere complet asamblat. Subansamblele sale sunt constituite din piesele numerotate cu seria 100.
2	Masă de tăiere	1	Masă de tăiere complet asamblată. Subansamblele sale sunt constituite din piesele numerotate cu seria 200.
3	Set dopuri pentru profil închis	1	
4	Cheie fixă	1	Cheie fixă și elementele necesare pentru fixare.
5	Sistem de circulație a apei	1	Pompă de circulație a apei, suport de poziționare a pompei și sistem de furtunuri pentru apă.
6	Picior	4	Picioare și elementele necesare pentru fixarea acestora.
7	Tălpiță	4	Tălpițe pentru picioare și elementele necesare pentru fixarea acestora.
8	Dop din cauciuc	1	
9	Tavă colectoare de apă	1	Tavă din material plastic și elementele necesare pentru fixare.
10	Set perdea din cauciuc pentru ghidarea apei	1	Perdea din cauciuc spate și elementele necesare pentru fixare.

### ZIVtec KTV 400 E Eco



Componentele unității capului de tăiere			
Număr piesă/unitate	Denumire	Număr bucăți	Comentarii
101	Cadru cap de tăiere	1	Cadru cap de tăiere sudat.
102	Carcasă, detașabilă	1	Carcasă detașabilă și elementele necesare pentru fixare.
103	Motor electric	1	Elemente necesare pentru fixare.
104	Sistem de comandă electrică	1	Cutie electrică de conexiuni completă și elementele necesare pentru fixare.

### ZIVtec KTV 400 E Eco

Componentele mesei de tăiere			
Număr piesă/unitate	Denumire	Număr bucăți	Comentarii
201	Raportor complet	1	Raportor asamblat și elementele necesare pentru fixare.
202	Cadru masă de tăiere	1	Cadru sudat al mesei de tăiere.
203	Mâner de împingere	1	Mâner de împingere, grip și elementele necesare pentru fixare.
204	Rolă de ghidare	2	Rolă de ghidare asamblată și elementele necesare pentru fixare.
205	Rolă de rulare	2	Rulment și elementele necesare pentru fixare.
206	Dispozitiv de siguranță împotriva desprinderii mesei de tăiere	2	Dispozitiv anti-decuplare pentru masa de tăiere și elementele necesare pentru fixare.

## 12. Simboluri reprezentative

Simboluri reprezentative pe echipament	Semnificația simbolurilor de siguranță	Simboluri reprezentative pe echipament	Semnificația simbolurilor de siguranță
	Înainte de utilizarea echipamentului, citiți manualul de utilizare! Manualul tehnic se află pe partea dreaptă a cadrului echipamentului, la capătul elementului longitudinal al cadrului.		Purtați ochelari de protecție!
	Purtați mănuși de protecție!		Purtați încălțăminte de protecție!
	Purtați mască de protecție împotriva prafului!		Purtați protecție auditivă pentru urechi!
	Piesă rotativă!		Pericol de rănire a mâinii!
	Avertizare! Pericol de electrocutare!		Obligația de utilizare a carcasei de protecție.
	Obligația de utilizare a împământării de protecție!		Opriți echipamentul după utilizare!
	Etichetă indicând locația de verificare a curelei de transmisie.		Verificarea direcției de rotație. Discul de tăiere trebuie să se rotească în direcția indicată de săgeată!

Simboluri reprezentative pe echipament	Semnificația simbolurilor de siguranță
	<p>Setul de pictograme combinate este amplasat pe marginea carcasei discului de tăiere.</p>
<p>Gyártó: <b>ZÁKÁNY SZERSZÁMHÁZ KFT.</b>                  Gyártó cím: 4130 Derecske Dózsa György u. 32/A                  Típus: ZIVtec KTV 400 E Eco                  Teljesítmény: 2,2 kW IP 55                  Feszültség: 230 V 50Hz                  Súly: xxx kg                  Gyári szám: <input type="text"/></p> 	<p>Pe partea laterală a carcasei, în partea din spate a echipamentului.</p>

### 13. Interpretarea codului de fabricație al utilajului:

Din numărul de serie al produsului se pot identifica data asamblării și numărul de ordine al utilajului. Primele șase cifre indică data asamblării (an/lună/zi). Numărul de după spațiu reprezintă numărul de serie.

Pl.: 160315 786

(realizat la data de 15.03.2016, ca al 786-lea utilaj ZIVtec KTV 400 E Eco tăietor electric de cărămidă)

## 14. Garanție

Perioada de garanție a echipamentului este de 12 luni de la data vânzării. Cererile de garanție sunt soluționate conform legislației în vigoare [Ordonanța Guvernului 150/2003 (IX.22.)].

Instrucțiunile de utilizare au fost livrate împreună cu echipamentul.

În cazul unei defecțiuni acoperite de garanție, operatorul este obligat să notifice producătorul în scris!

Raportul trebuie să includă:

- Tipul și denumirea echipamentului: ZIVtec KTV 400 E Eco Mașină de tăiat piatră și cărămidă
- Anul fabricației: .....
- Numărul de serie: .....
- Numele și datele de contact ale persoanei responsabile: .....
- Descrierea defecțiunii: .....

Obligații de garanție: 12 luni de la data vânzării

Reparațiile în garanție sunt efectuate de:

- Numele persoanei care efectuează reparația: .....
- Adresa: .....
- Date de contact: .....

Excluderi din obligația de garanție:

- Orice defecțiune cauzată de nerespectarea prevederilor din manualul de utilizare.
- Reparații ale deteriorărilor cauzate de manipulare forțată sau în timpul transportului.
- Defecțiuni cauzate de modificări fără autorizare din partea producătorului, inclusiv reparații neautorizate.
- Împiedicarea identificării defecțiunii de către operator, inclusiv demontarea necesară în afara întreținerii standard.
- Suprasarcini deliberate care au dus la defecțiuni.
- Piese de uzură.
- Produse comerciale.

Defecțiunile rezultate din utilizarea necorespunzătoare, lipsa întreținerii sau nerespectarea instrucțiunilor nu sunt acoperite de garanție.

Defecțiunile în garanție trebuie raportate la:

**Zákány Szerszámház Kft.**  
4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/a  
Zákány Imre  
[+36 30 353 2350](tel:+36303532350)  
[info@zakanyszerszamaz.hu](mailto:info@zakanyszerszamaz.hu)

Reparațiile în garanție sunt efectuate de Zákány Szerszámház Kft., cu respectarea termenelor stabilite de legislația în vigoare.

### 14.1 Formular de garanție

<p><b>Certificat de garanție</b> – Completat de vânzător <b>Tip:</b> ZIVtec KTV 400 E Eco <b>Denumire:</b> Mașină de tăiat piatră și cărămidă <b>Numele cumpărătorului:</b> ..... <b>Adresa:</b> ..... <b>Data achiziției:</b> ..... <b>Număr de serie:</b> ..... <b>Descrierea defectiunii:</b> ..... ..... ..... .....</p>	<p><b>Certificat de garanție</b> – Completat de vânzător <b>Tip:</b> ZIVtec KTV 400 E Eco <b>Denumire:</b> Mașină de tăiat piatră și cărămidă <b>Numele cumpărătorului:</b> ..... <b>Adresa:</b> ..... <b>Data achiziției:</b> ..... <b>Număr de serie:</b> ..... <b>Descrierea defectiunii:</b> ..... ..... ..... .....</p>
<p><b>Certificat de garanție</b> – Completat de vânzător <b>Tip:</b> ZIVtec KTV 400 E Eco <b>Denumire:</b> Mașină de tăiat piatră și cărămidă <b>Numele cumpărătorului:</b> ..... <b>Adresa:</b> ..... <b>Data achiziției:</b> ..... <b>Număr de serie:</b> ..... <b>Descrierea defectiunii:</b> ..... ..... ..... .....</p>	<p><b>În caz de reparație, completat de service</b> Data notificării cererii de remediere și a primirii produsului pentru reparație: ..... Cauza defectului raportată și modul de remediere: ..... Data returnării produsului către consumator: ..... Dacă produsul nu poate fi reparat, înregistrare cerere de înlocuire: DA/NU ..... Semnătura</p>
<p><b>În caz de reparație, completat de service</b> Data notificării cererii de remediere și a primirii produsului pentru reparație: ..... Cauza defectului raportată și modul de remediere: ..... Data returnării produsului către consumator: ..... Dacă produsul nu poate fi reparat, înregistrare cerere de înlocuire: DA/NU ..... Semnătura</p>	<p><b>În caz de reparație, completat de service</b> Data notificării cererii de remediere și a primirii produsului pentru reparație: ..... Cauza defectului raportată și modul de remediere: ..... Data returnării produsului către consumator: ..... Dacă produsul nu poate fi reparat, înregistrare cerere de înlocuire: DA/NU ..... Semnătura</p>

## 15. Proces-verbal de măsurare a protecției la atingere

**Nagy Csaba EV.**

4220 Hajdúböszörmény  
Str. Szoboszlói nr. 3, ap. 3/15.

Numărul procesului-verbal: .....  
ÉV-.....

### Proces-verbal de măsurare a protecției la atingere

Denumirea utilajului: Mașină de tăiat roci și cărămizi  
Număr de inventar: .....  
Tipul: ZIVtec KTV 400 E Eco

#### Datele verificării protecției la atingere

Obiect: Verificarea izolației conform MSZ2364  
Data și locul verificării: 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A  
Inspector PRAM: Nagy Csaba SZVSZ/VBFKKV/2024/61  
Tipul aparatului: Eurotest XD  
Număr de serie: 24331582  
Data calibrării: 17 decembrie 2024  
Locul calibrării: C + D Automatika Kft. Kalibráló laboratórium

#### Rezultatele măsurării izolației: (MOHM)

Valoarea/valorile rezistenței izolației: .....  
.....  
.....

Ștecher – conductor de protecție: Continuitate conductor de protecție  
Carcasa utilajului: Continuitate conductor de protecție  
Carcasa motorului: Continuitate conductor de protecție  
Pompa de apă: Continuitate conductor de protecție  
Carcasa închiderii: Continuitate conductor de protecție

Echipamentul testat (subliniați): Conform / Neconform cerințelor standardelor aplicabile.  
Datele măsurătorilor consemnează starea protecției la atingere existentă la momentul efectuării măsurătorii.

Întocmit la data: .....

  
.....

Inspector PRAM

**Propun ca echipamentul să fie utilizat echipat cu un releu diferențial de protecție la atingere.**

## 16. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

# ***EK-Declarație de conformitate***

Prezenta declarație de conformitate reprezintă declarația originală de conformitate conform Directivei 2006/42/EK

Subsemnatul **ZÁKÁNY SZERSZÁMHÁZ KFT.**  
**4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A**

Declarăm, pe propria răspundere, că produsul cu următoarea denumire tip:

Tip	Denumire
ZIVtec KTV 400 E Eco	Mașină de tăiat piatră și cărămidă

la care se referă prezenta declarație, este conform cu cerințele de securitate și protecție a sănătății relevante din Anexa I a Directivei 2006/42/EK.

Pentru respectarea cerințelor de securitate și protecție a sănătății prevăzute de Directiva CE, am avut în vedere următoarele standarde și/sau specificații tehnice:

**MSZ EN ISO 12100:2011    MSZ EN 60204-1:2019    MSZ EN ISO 14120:2016**  
**MSZ EN 12418:2022**

Persoana responsabilă de documentație în Comunitatea Europeană:

**ZÁKÁNY SZERSZÁMHÁZ KFT., 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A**

Zákány Imre  
Director general

Derecske, 2024.09.26.

## 17. Certificat de Calitate

1. Certificat de Calitate: Zákány Szerszámház Kft 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A		2. Producător: Zákány Szerszámház Kft 4130 Derecske, Str. Dózsa György nr. 32/A	
3. Denumirea exactă a produsului ZIVtec KTV 400 E Eco Mașină de tăiat piatră și cărămidă			
4. Cantitate  1db		8. Identificarea produsului	a) Număr de serie:
6. Data fabricării sau importului:			b) Cod tarifar vamal: 84649000
7. Comercializabil (utilizabil):			c) Cod articol:
9. Reguli de transport și depozitare: Pallet			d) Alte date de identificare:
10. Ambalaj: Echipamentul este ambalat.		11. Caracteristicile esențiale ale produsului (date tehnice exacte, rezultate ale măsurătorilor):  Dimensiuni totale: <ul style="list-style-type: none"><li>• Lungime: 1110 mm</li><li>• Lățime: 690 mm</li><li>• Înălțime: 1390 mm</li><li>• Greutatea echipamentului: 82 kg</li></ul>	
12. Metodele de verificare a calității produsului (metode de măsurare, prelevare a probelor) aplicate:			
13. Instrucțiuni de utilizare și operare: Conform instrucțiunilor de utilizare			
14. Alte informații:  Producătorul declară că echipamentul este conform cu cerințele relevante stipulate în Ordonanța NFGM 16/2008 (30.08.) care se aplică acestuia.		15. Semnătura emitentului certificatului de calitate:  Data, .....  ----- Semnătură, ștampilă	

ZIVtec KTV 400 E Eco  
Mașină de tăiat piatră și cărămidă

---